

BURGENSTRASSE SÜDTIROL



LA VIA DEI CASTELLI SUDTIROLESIS

**Herausgeber | Editore**

Südtiroler Burgeninstitut
Kulturverein Bruneck
Dr. Armin Plankensteiner M.A.

Konzept und Redaktion | Concetto e redazione

Dr. Armin Plankensteiner M.A.
info@burgenstrasse-suedtirol.com

Ausgabe | Edizione

Nr. | n° 3, 2021
Auflage: 20.000 Stück

www.burgenstrasse-suedtirol.com



Südtiroler
Burgeninstitut



Kulturverein
bruneck



SÜDTIROL



gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse
sostenuto da



Consorzio Comunità Val di Pusteria
Consorzio Comunità Val di Pusteria
Consorzio Comunità Val di Pusteria



WILLKOMMEN AN DER BURGENSTRASSE

Die Burgen dienten im Mittelalter als Wohnstätten für den Adel, sie boten Schutz vor Angreifern, dienten der territorialen Machtausübung und waren Repräsentationsbauten ihrer Zeit. Auch gegenwärtig sind sie auffallende Landmarken in der Südtiroler Kulturlandschaft und für viele Menschen ein begehrtes Ausflugsziel.

Beachtet man zudem die neuzeitlichen Wohnsitze des Adels - die so genannten „Ansitze“ - so zählt man in Südtirol rund 800 Objekte. Burgen und Ansitze dienen auch

heute noch den Menschen als eigenes Heim, sind landwirtschaftliche oder gastronomische Betriebe und öffnen ihre Tore für interessierte Besucher.

Der vorliegende Burgenführer kann also keine vollumfassende Darstellung aller Burgen und Ansitze liefern, bietet aber eine gezielte Auswahl für eine besondere Art, seinen Urlaub in Südtirol zu genießen: mit der Familie und den Freunden, aber auch alleine - im mittelalterlichen Burgenmuseum, beim Essen und Trinken in alten Gemäuern.

BENVENUTI SULLA VIA DEI CASTELLI

Nel Medioevo, i castelli servivano come dimore per la nobiltà, offrivano protezione dagli aggressori, servivano per esercitare il potere territoriale ed erano edifici rappresentativi del loro tempo. Ancora oggi, sono punti di riferimento impressionanti nel paesaggio culturale altoatesino/sudtirolese e una destinazione popolare per molte persone.

Se si tiene conto anche delle residenze più moderne della nobiltà - le cosiddette „Ansitze“ (dimore nobiliari) - ci sono circa 800 oggetti in tutto il Sudtirolo/Alto Adige. Oggi, questi

manieri vengono ancora usati come case private, come aziende agricole o gastronomiche e inoltre aprono le loro porte ai visitatori interessati. Questa guida ai castelli non può quindi fornire un resoconto completo di tutti i castelli e le residenze, ma offre una selezione mirata per un modo speciale di godersi la propria vacanza in Sudtirolo/Alto Adige: con la famiglia e gli amici, ma anche da soli - in un museo di un castello medievale, mangiando e bevendo tra le vecchie mura.

OBERMONTANI ST. STEPHAN MONTANI / S. STEFANO

Obermontaniweg | Via Montani di Sopra 5
39021 Latsch | Laces · IT

☎ +39 0473 22 02 21

Führungen: Auf Anfrage bei Schloss Tirol: +39 0473 220 221 oder info@schlosstirol.it

Guide: Su richiesta a Castel Tirol: +39 0473 220 221 oppure info@casteltirol.it



D

EIN BESONDERES JUWEL MITTEL- ALTERLICHER WANDMALEREI

Eines ist vorwegzunehmen: Im Kern ist die Kapelle älter als die nebenstehende Burgruine Obermontani. Der hl. Stephanus zeigt an, dass die Kapelle einmal eine Eigenkirche des Bischofs von Chur war. Im frühen 15. Jahrhundert wurde sie neu errichtet. Bedeutsam sind die Wandmalereien, die alle Wandteile bedecken. Erzählt wird das Leben des Kirchenheiligen, es kommen auch Szenen aus der Heilsgeschichte vor. Die älteren Fresken entstanden um 1430, die jüngeren mit dem Leiden Christi 1487. Hier begegnen uns Einflüsse aus der Lombardei und aus Schwaben. Verlässt man die Kapelle, so fällt das große Jüngste Gericht ins Auge. Im Rachen der Hölle landen selbst Bischöfe und Mönche. Viele Ritzinschriften erzählen von Besuchern, die ältesten reichen in das 15. Jahrhundert zurück. Die Ausmalung wurde von den Herren von Montani in Auftrag gegeben. Diese saßen auf der nebenstehenden Burg. Die Burg ließen jedoch die Grafen von Tirol errichten. Die Burgruine kann nicht besichtigt werden.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 12,5 km ↑ 306 m ⌚ 3,30 h

I

UN GIOIELLO UNICO DELLA PITTURA PARIETALE MEDIEVALE

Premessa importante: il nucleo della cappella è più antico delle vicine rovine del castello di Montani di Sopra. L'intitolazione a Santo Stefano indica che la cappella era un tempo una chiesa del vescovo di Coira. Fu ricostruita all'inizio del XV secolo. Di grande rilevanza sono le pitture parietali, che ricoprono tutte le pareti. Raccontano la vita del santo, oltre a episodi della storia della salvezza. Gli affreschi più antichi risalgono al 1430 circa, i più recenti con la Passione di Cristo al 1487 e mostrano influssi lombardi e svevi. Uscendo dalla cappella, la nostra attenzione è catturata dal grande Giudizio Universale, dove anche vescovi e monaci finiscono tra le fiamme dell'inferno. Le molteplici iscrizioni incise raccontano di tanti visitatori e le più antiche risalgono al XV secolo. Le pitture furono commissionate dai Signori di Montani di Sopra, che risiedevano nel vicino castello costruito però dai conti di Tirolo. Le rovine del castello non sono visitabili.

Ritterrunde

Von Latsch bis zum IceForum, am Bierkeller vorbei und dann auf Weg Nr. 5A vorbei an Burgen und Ruinen. Von Morter nach Goldrain, dort auf Weg Nr. 3 zurück nach Latsch.

Il sentiero dei cavalieri

Da Laces si procede fino all'IceForum e poi oltre la birreria. Si continua sul sentiero n. 5A costeggiando castelli e ruderi. Da Morter si procede fino a Coldrano e da lì si ritorna a Laces sul sentiero n. 3.

SCHLOSS KASTELBELL

CASTEL KASTELBELL

Schlossweg | Via del Castello 1
39020 Kastelbell-Tschars | Castebello-Ciardes · IT
☎ +39 0473 62 41 93
🌐 www.schloss-kastelbell.com



D

VON DER WEHRBURG ZUM RENAISSANCESCHLOSS

Schloss Kastelbell wurde von den Herren von Montalban erbaut und 1238 das erste Mal urkundlich erwähnt. Schon bald verloren sie ihren Stammsitz an die Tiroler Grafen, die nach einer Restaurierung die Burganlage als Gericht nutzten. Nach mehrmaligem Besitzwechsel ging Kastelbell 1531 als Pfandlehen an Sigmund Hendl über, der die einstige Wehranlage in ein Renaissanceschloss umbaute. Nach zwei Großbränden im frühen 19. Jahrhundert zerfiel das Schloss, bis es in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts umfangreich restauriert und zum Teil rekonstruiert wurde. Seitdem ist Kastelbell als Ort verschiedener kultureller Veranstaltungen öffentlich zugänglich. Sehenswert sind die Burgkapelle mit ihren romanischen Fresken und den Wandmalereien aus dem 16. Jahrhundert, die „Rauchküche“ aus der Anfangszeit, das Erkerzimmer und die Säle im Palas. Geführt und verwaltet wird die Schlossanlage seit dem Jahre 1999 vom Kuratorium Schloss Kastelbell.

I

DA FORTEZZA A CASTELLO RINASCIMENTALE

Erretto dai signori von Montalban, il castello venne menzionato negli scritti per la prima volta nel 1238. Ben presto però la residenza dei Signori passò alla proprietà dei conti di Tirolo che lo restaurarono adibendolo a tribunale. In seguito a numerosi passaggi di proprietà, nel 1531 il castello passò, a titolo di feudo pignoratizio, a Sigmund Hendl che lo trasformò da struttura difensiva a castello rinascimentale. Agli inizi del XIX secolo venne colpito da due grandi incendi che arrecarono enormi danni alla struttura. Ampiamente restaurato e in parte ricostruito nella seconda metà del XX secolo, le porte del castello vennero aperte al pubblico in veste di museo e luogo di eventi. Da non perdere sono la cappella con i suoi affreschi romanici e le pitture murali del XVI secolo, la cucina con le pareti a cappa fumaria, la stanza della baia e le sale del Palazzo. Il castello è gestito e amministrato dal 1999 dal Comitato Kuratorium Castel Kastelbell.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 5.0 km ↑ 233 m ⌚ 2.0 h

Burgenweg Kastelbell
Der Burgenweg führt auf dem Weg Nr. 3 zur Burgruine Hochgalsau; von dort geht es wieder zurück nach Kastelbell.

Sentiero dei castelli
Il percorso si snoda lungo il sentiero n. 3 che conduce ai ruderi di Hochgalsau. Da lì è possibile ritornare a Castel Kastelbell.

SCHLOSS JUVAL

CASTEL JUVAL

Juval | Juvale 3
39020 Kastelbell | Castelbello - IT
☎ +39 0471 63 12 64 | +39 348 443 38 71
🌐 www.messner-mountain-museum.it/juval/museum



D

MMM SCHLOSS JUVAL - MYTHOS BERG

Das MMM Juval, im gleichnamigen Privatschloss Reinhold Messners im Vinschgau untergebracht, ist dem Mythos Berg gewidmet. Hier sind seine umfangreiche Abenteuer-Bibliothek und Tibetika-Sammlung, eine Bildergalerie zu den heiligen Bergen der Welt, die Maskensammlung aus fünf Kontinenten, sein Expeditions Keller, die einmalige Ausstellung zu Gesar Ling, der Tantra-Raum und Renaissance-Fresken zu sehen. Die gesamte Ausstellung wird von geschulten Führern erklärt.

Dazu gibt es einen kleinen Bergtierpark, im Gasthaus Schlosswirt hofeigene Produkte, im Weingut Unterortl exzellente Weine und am Fuße des Burghügels einen Bauernladen. Schloss Juval verlassen alle mit starken Eindrücken.

Das MMM Juval ist vom vierten Sonntag im März bis zum ersten Sonntag im November von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet, keine Reservierung notwendig. Das Schloss kann mit der „Locandy-App“ ohne Führung besichtigt werden. Mittwoch Ruhetag.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 7.2 km ↑ 350 m ⌚ 2.30 h

Schnalswaalweg
Von Kastelbell bis nach Juval (Weg Nr. 3) entlang der alten Wasserläufe, durch Kastanienhaine und sonnigen Hängen.

I

MMM CASTEL JUVAL - IL MITO DELLA MONTAGNA

Arroccato su un'altura nella splendida val Venosta, Castel Juval ospita il museo che Reinhold Messner ha voluto dedicare al "mito" della montagna. Per molti popoli in tutto il mondo la montagna è sacra, dall'Olimpio all'Ararat, dal Sinai al Kailash, dal Fujiama in Giappone all'Ayers Rock in Australia. Il museo custodisce una raccolta di dipinti con vedute delle grandi montagne sacre, una preziosa collezione di cimeli tibetani e di maschere provenienti dai cinque continenti, la stanza del Tantra e, nei sotterranei, le attrezzature usate da Reinhold Messner nelle sue spedizioni. Nei pressi del museo si possono visitare i vigneti in pendenza dell'azienda agricola Unterortl e la trattoria Schlosswirt Juval che serve piatti tipici.

Il MMM Juval è aperto dalla quarta domenica di marzo alla prima domenica di novembre dalle ore 10 alle ore 16, non è necessaria la prenotazione. Il Castel Juval si può visitare da solo con l'applicazione "Locandy" (funziona come un'audioguida).

Sentiero della roggia di Senales
Da Castelbello a Juval lungo (sentiero Nr.3) i vecchi canali d'irrigazione, attraverso castagneti e pendii soleggiati.

SCHLOSS TIROL

CASTEL TIROLO

Schlossweg | Via Castello 24
39019 Tirol | Tirol - IT

+39 0473 22 02 21

www.schlosstirol.it | www.casteltirol.it



MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 13

D

RESIDENZBURG TIROL

Schloss Tirol ist die ganz besondere Burg. Von ihr erhielt das Land den Namen. Errichtet wurde sie um 1100, vergrößert 1130, dann immer wieder verändert, ausgebaut und renoviert. Heute zählt die weitläufige Anlage zu den besterforschten Burgen Mitteleuropas. Ein Gang durch die Räume vor allem im Palas lässt die Qualität der romanischen Steinportale bestaunen. Die zweigeschossige Burgkapelle zum hl. Pankratius hat noch ihre gotischen Wandmalereien bewahrt. Hier treffen wir auf die älteste farbige Darstellung des Tiroler Landeswappens. Die Räume der Burg werden als Museum genutzt. Ausstellungen machen mit Teilen der Geschichte Tirols vertraut. Im Bergfried, dem 37 Meter hohen Burgturm, wird die Geschichte Südtirols aus dem 20. Jahrhundert erzählt. Unvergesslich ist der Blick von der obersten Ebene aus. In der Vorburg fesselt der Blick ins Etschtal. Hier gibt es weiters die Ausgrabungen einer frühchristlichen Kirche zu sehen. Das Landesmuseum für Kultur und Landesgeschichte überrascht immer wieder mit einem breiten Angebot von Ausstellungen.

Unser Wandertipp |
Escursione suggerita

→ 1.6 km ↑ 100 m ⌚ 0.30 h

Dorf Tirol
Einfacher und schöner Spaziergang entlang des Schlossweges vom Dorzentrum zum Schloss Tirol.

I

RESIDENZA CASTEL TIROLO

Castel Tirol è un maniero molto particolare. Da esso prese il nome l'intero territorio. Fu edificato intorno al 1100, ampliato nel 1130 e poi continuamente modificato, riedificato e rinnovato. Oggi il vasto complesso è annoverato tra i castelli meglio studiati dell'Europa centrale. Compiendo un giro tra le sue sale, stupisce soprattutto la qualità dei portali marmorei romanici del palazzo. La cappella su due piani intitolata a San Pancrazio conserva ancora le sue pitture parietali gotiche. Qui è conservata anche la più antica rappresentazione a colori dello stemma tirolese. Le sale del castello vengono utilizzate oggi come spazi museali. Le mostre organizzate tematizzano aspetti della storia tirolese. Nel mastio, l'imponente torre alta 37 metri, viene raccontata la storia del Sudtirolo/Alto Adige nel XX secolo. Indimenticabile è la vista che si gode dal suo piano più alto. Nel fortilizio antemurale il panorama sulla Valle dell'Adige è meraviglioso. Qui inoltre sono visitabili i resti di una chiesa paleocristiana. Il Museo storico-culturale della Provincia di Bolzano continua a stupire con una vasta offerta di mostre tematiche.

Tirol
Una piacevole passeggiata lungo la via che conduce dal centro del paese al castello.

BRUNNENBURG

CASTEL BRUNNENBURG

Via Ezra Pound Weg 3
39019 Tirol | Tirolo · IT
☎ +39 0473 92 35 33
☎ +39 339 180 30 86
🌐 www.brunnenburg.net



D

VOM LEBEN AM STEILHANG

«Pruneperg» war den alte Name eines Geländes unterhalb von Schloss Tirol, wo heute noch zahlreiche Quellen fließen. Hier erbaute Wilhelm Tarant, Ministeriale der Grafen von Tirol um 1250 auf einem Glatzialschuttkegel die Brunnenburg. Solange Schloss Tirol als Residenz der Landesfürsten diente, erfüllte auch die Brunnenburg ihre Funktion als wichtiger Vorposten der Tiroler Dynastenburg. Im 16. Jahrhundert verfiel sie zur Ruine bis sie zu Beginn des 20. Jahrhunderts in historisierenden Formen renoviert wurde.

Von 1958 bis 1962 diente sie als Wohnsitz des amerikanischen Dichters Ezra Pound (1885-1972) der hier seine letzten «Cantos» schrieb und beherbergt heute das Südtiroler Landwirtschaftsmuseum, das Einblick in das einstige Leben der Bergbauern und in alte Handwerksberufe gibt.

Die Brunnenburg ist nach wie vor ein Ort literarischer und musikalischer Begegnungen; schon seit dem Mittelalter werden hier auch erlesene Weine produziert.

I

VITA IN PENDIO

«Pruneperg» (monte delle fonti) era l'antico nome di un pendio sotto a Castel Tirolo, dove tuttora sgorgano molte sorgenti. Qui intorno al 1250 Wilhelm Tarant, vassallo dei conti di Tirolo, costruì su un cono detritico di epoca glaciale il castello di Brunnenburg. Finché i principi regnanti risiedettero a Castel Tirolo, Brunnenburg svolse la sua funzione come avamposto importante del castello dinastico tirolese. Nel corso del 16. secolo cadde in rovina per poi rinascere all'inizio del 20. secolo in stile storicista.

Dal 1958 al 1962 vi risiedette il poeta americano Ezra Pound che qui compose gli ultimi suoi «Cantos»; oggi ospita il „Museo Agricolo» che documenta la vita quotidiana dei contadini di montagna e degli antichi artigiani tirolesi.

Brunnenburg è tuttora un luogo di importanti incontri letterari e musicali; inoltre, già dal medioevo in poi, qui si producono vini di rara eccellenza.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

St. Peter ob Gratsch
Das Kirchlein St. Peter ist eine der ältesten Kirchen Tirols und reicht in die Karolingerzeit zurück.

San Pietro sopra Quarazze
La chiesetta di San Pietro è una delle più antiche chiese del Tirolo, risalente all'epoca carolingia.

📍
4.5 km

Via St.-Valentin-Str. 51 a
39012 Meran | Merano · IT

☎ +39 0473 25 56 55

🌐 www.touriseum.it



GARTENANLAGE
GIARDINI

MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 17

D

TOURISEUM - LANDESMUSEUM FÜR TOURISMUS

Auf Schloss Trauttmansdorff wird den Besuchern die Tourismusgeschichte der vergangenen 250 Jahre erzählt. In 20 Räumen wird anhand von detailgetreuen Modellen und Filmen, Inszenierungen und Sammlungen der Wirtschaftszweig des „Fremdenverkehrs“ aus Sicht der Reisenden wie der Bereisten erzählt.

Nach dem Museumsbesuch lohnt es sich, einen Spaziergang durch die wunderbar restaurierten historischen Räume von Schloss Trauttmansdorff zu unternehmen. Vom mittelalterlichen Kern im Freskenzimmer bis zum Neorokoko-Saal gewinnt man einen kunsthistorisch facettenreichen Einblick in die bewegte Geschichte des Schlosses, in dem seine ehemaligen Besitzer ihre ganz persönlichen Spuren hinterlassen haben.

Die Dauerausstellung in den historischen Räumen des Schlosses ist den prominentesten Besuchern des Schlosses gewidmet. Der wohl bekannteste Gast von Schloss Trauttmansdorff war Kaiserin Elisabeth, besser bekannt unter den Namen Sissi.

I

TOURISEUM - MUSEO PROVINCIALE DEL TURISMO

Castel Trauttmansdorff ospita il Touriseum, museo dedicato alla storia del turismo degli ultimi 250 anni. Il percorso si snoda lungo 20 sale nelle quali, grazie a scenografie, film, raccolte e ricostruzioni estremamente accurate, viene raccontata la storia del settore turistico sia dal punto di vista dei viaggiatori che da quello della popolazione locale.

Dopo il museo, gli ospiti potranno visitare le sale storiche magnificamente restaurate di Castel Trauttmansdorff, passeggiando dalla sala degli affreschi del nucleo medievale a quella in stile neo-rococò. Attraverso le varie sfaccettature storico-artistiche gli ospiti ripercorreranno le vicissitudini del castello, in cui ciascuno dei proprietari ha lasciato la sua personalissima impronta. Le sale storiche del castello ospitano una mostra permanente dedicata ai suoi ospiti più illustri, tra i quali spicca su tutti la figura dell'imperatrice Elisabetta, meglio conosciuta come Sissi.



0.0 km

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff
Die Besichtigung von Schloss Trauttmansdorff mit dem Touriseum ist in der Eintrittskarte der Gärten von Schloss Trauttmansdorff inbegriffen.

I giardini di Castel Trauttmansdorff
Il biglietto d'ingresso ai giardini di Castel Trauttmansdorff è valido anche per la visita del castello e del Touriseum.

Gampenstraße | Via Palade 1
39010 Tschermis | Cermes - IT
☎ +39 0473 56 45 49
🌐 www.kränzelhof.it



ESSEN & TRINKEN
CIBO & BEVANDE

D

KUNSTWERK DER NATUR

Die Wurzeln des authentischen Ansitzes reichen zurück bis ca. 1190; der Weinbau wird nachweislich seit über 500 Jahren betrieben.

Die 7 Gärten des Kränzelhofs sind ein lebendiges Kunstwerk auf einer Fläche von 2 Hektar, geschmückt mit Werken lokaler und internationaler Künstler. Ein Ort der Ruhe, des Entspannens und Krafttankens, aber auch zum Staunen, Entdecken und Freude erleben. Man lauscht der Musik der Natur und lässt sich von spezifischen Düften, Stimmungen und den Atmosphären der verschiedenen Gartenräume inspirieren.

Das Weingut keltert in biologischer Anbauweise rund 15 Weine, die in gotischen Gewölben reifen und im kunstvoll gestalteten Weinhaus verkostet werden.

Das Gourmetrestaurant Miil in der historischen Mühle bietet einen kreativen Mix aus Südtiroler und Mediterraner Küche.

I

L'ARTE DELLA NATURA

Le radici di questo "Ansit", che ha preservato la sua autenticità nei secoli, risalgono intorno al 1190, mentre è documentato che la viticoltura venga qui praticata da oltre 500 anni.

Su due ettari la tenuta ospita 7 giardini che si presentano agli ospiti come un'opera d'arte vivente, costellata dei lavori di artisti locali e internazionali. Un luogo di pace e silenzio, di relax e di rigenerazione, ma anche di meraviglia, scoperta e gioia. Un luogo in cui ascoltare il dolce canto della natura e trovare l'ispirazione immersi tra profumi, emozioni e l'atmosfera inconfondibile di ciascun giardino.

La tenuta produce circa 15 varietà di vini da viticoltura biologica, maturati in una cantina dal soffitto a volte in stile gotico e degustati nella suggestiva enoteca dal fascino artigianale. Il ristorante gourmet "Miil" nell'antico mulino offre un mix creativo di cucina sudtirolese e mediterranea.



📍
4.2 km

Unser Ausflugstipp |
Escursione suggerita

Südtiroler Obstbaumuseum
Im Larchgut beherbergt das Museum eine umfangreiche Dokumentation zur geschichtlichen Entwicklung und der aktuellen Situation des Obstbaus in Südtirol.

Museo della Frutticoltura
Situato all'interno dell' "Ansit" Larchgut, il museo custodisce un'ampia documentazione sulla storia e sul presente della frutticoltura in Sudtirolo/Alto Adige.

BURG HOCHPEPPAN

CASTEL HOCHPEPPAN

Hocheppanerweg | Via Castel d'Appiano 16
39050 Missian-Eppan | Missiano-Appiano - IT

☎ +39 0471 66 22 06

🌐 www.hocheppan.it



MUSEUM & BESICHTIGUNG |
MUSEO & VISITE TURISTICHE

ESSEN & TRINKEN | CIBO & BEVANDE | 21

D

WEHRBURG DER GRAFEN VON EPPAN

Hocheppan wurde in der ersten Hälfte des 12. Jh. oberhalb von Missian in einer für das Mittelalter strategisch bedeutenden Lage errichtet. Von hier aus überblickten die Grafen von Eppan das gesamte Tal und kämpften gegen die Grafen von Tirol und das Bistum Trient um die territoriale Vorherrschaft. Der Überfall auf eine päpstliche Gesandtschaft durch die Eppaner Grafen 1158 rief Kaiser Barbarossa auf den Plan, der eine Strafexpedition entsandte und Hocheppan zerstören ließ. Damit verloren die Eppaner ihre Macht und die Burg ging nach deren Wiederaufbau 1315 in den Besitz der Tiroler Grafen über. In den folgenden Jahrhunderten wechselte die Festung öfters ihren Besitzer. Seit 2016 ist sie im Besitz der Gemeinde Eppan. Heute erwartet den Wanderer auf Hocheppan eine Burgschänke mit Blick auf das umliegende Land. Es werden Führungen durch die Ruine und die Burgkapelle angeboten; außerdem gibt es einen Bogenpercours mit 28 Stationen, der durch den Wald führt.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 7.9 km ↑ 400 m ⌚ 4.0 h

Burgendreieck

Von der Feuerwehrrhalle in St. Pauls auf Weg Nr. 12 zu Schloss Korb, weiter auf Hocheppan und wieder zurück an der Burgruine Boymont vorbei.

I

LA ROCCAFORTE DEI CONTI DI APPIANO

Erretto sopra Missiano nella prima metà del XII secolo in una posizione per l'epoca strategica, Castel Hocheppan consentiva ai conti di Appiano di controllare la vallata e contrastare i conti di Tirolo e la diocesi di Trento che tentavano di estendere la propria influenza sul territorio.

Un'imboscata dei conti di Appiano ad un'ambasceria papale nel 1158 chiamò in causa l'imperatore Federico Barbarossa che ordinò una ritorsione, a seguito della quale il castello venne distrutto. Questo evento segnò la fine del potere degli Appiano e il passaggio del castello, dopo la ricostruzione, ai conti di Tirolo nel 1315. Nei secoli che seguirono la fortezza passò di mano in mano fino a diventare, nel 2016, proprietà del comune di Appiano.

Il castello è oggi un'amata meta escursionistica che offre, oltre ad una taverna, una vista magnifica sul territorio sottostante. Inoltre vengono organizzate visite guidate alle rovine e alla cappella del castello ed è disponibile un percorso dedicato al tiro con l'arco composto da 28 postazioni immerse nel bosco.

Il sentiero dei cavalieri

Dalla caserma dei vigili del fuoco di San Paolo si procede lungo il sentiero n. 12 fino a Castel Korb e si continua fino a Castel Hocheppan per poi ritornare passando per Castel Boymont.

SCHLOSS ENGLAR

CASTEL ENGLAR

Pigeno | Pigano 42
39057 Eppan | Appiano · IT
☎ +39 0471 66 26 28
🌐 www.schloss-englar.it



9

D

CHARMANTE SCHLOSSHOTEL UND MODERNER WEINKELLER

Am sonnigen Hochplateau des Überetsch findet sich eine Häufung von kunsthistorisch bedeutenden Bauwerken mit zahllosen Burgen und Edelsitzen wie sie sonst nirgends zu finden sind. Ein Kleinod darunter ist das reizvolle Schloss Englar, wohl das besterhaltene gotische Schloss in Südtirol. Über Terrassen von Weinbergen erhebt sich in guter Aussichtslage das historische Ensemble mit Gutshof und freistehender Schlosskapelle, umgeben von ausgedehnten Weinbergen. Seit Urzeiten wir hier auch Weinbau betrieben, deren Trauben derzeit in der eigenen Kellerei verarbeitet und bei einer Verkostung erlebt werden können. Das Schloss kam um 1620 in den Besitz der Familie Graf Khuen-Belasi und hat sich im Verlauf der Jahrhunderte eine besondere Attraktivität erhalten. Heute führt die Familie hier ein kleines, charmanteres Schlosshotel und bietet seinen Gästen einen Rückzugsort in einer außergewöhnlichen Umgebung.

I

SUGGESTIVO HOTEL E MODERNA CANTINA VINICOLA

Nessun altro luogo come il soleggiato altopiano dell'Oltradige presenta una tale densità di edifici storici di rilevanza artistica, grazie a innumerevoli castelli e residenze nobiliari. Un autentico gioiello è l'incantevole Castel Englar, probabilmente il castello in stile gotico meglio conservato in tutto il Sudtirolo/Alto Adige. Circondato da suggestivi terrazzamenti, il complesso storico composto dalla tenuta stessa e da una cappella troneggia sopra ampie distese di vigneti. La viticoltura, infatti, è da sempre indissolubilmente legata alla storia del castello, nella cui cantina le uve vengono lavorate per dar vita a eccellenti vini proposti al pubblico in occasione di apposite degustazioni. Passato alla proprietà dei conti di Khuen-Belasi intorno al 1620, nel corso dei secoli il castello ha conservato un fascino inconfondibile e ospita oggi un piccolo ma grazioso hotel gestito dalla stessa famiglia, un'oasi di pace immersa in un ambiente straordinario.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Eislöcher
Nach einem eiszeitlichen Felssturz strömt zwischen den hausgroßen Porphyrböcken auch im Sommer eiskalte Luft hervor. Weiter zum Gasthof Steinegger und retour (2 h).

Buche di ghiaccio
Dalle fessure di massicci blocchi di porfido, risultato di depositi franosi dell'era glaciale, fuoriesce aria fredda anche d'estate. Si continua fino al ristorante Steinegger per poi ritornare. (2 h)



1.6 km

SCHLOSS MARETSCH

CASTEL MARETSCH

Via Claudia-de-Medici Str. 12
39100 Bozen | Bolzano · IT
☎ +39 0471 97 66 15
🌐 www.maretsch.info



D

MUSEUM UND VERANSTALTUNGSZENTRUM IM HERZEN VON BOZEN

Eine Fahrt durch Südtirol wird durch den Blick auf 800 Burgen, Schlösser und Ansitze begleitet. Allein der Bozner Talkessel zählt rund 40 Burganlagen, darunter auch Schloss Maretsch, das sich nur wenige Gehminuten von der Bozner Altstadt befindet. Der älteste Teil des Schlosses wurde in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts errichtet. Im späten 15. Jh. wurde der Bau vor allem durch die Familie Römer erweitert und es entstand die heutige Form mit Eckrondellen, Innenhof und Galerie entlang der Südmauer. Die Römer waren es auch, die Maretsch mit einem umfangreichen Bildprogramm zu biblischen und antikisierenden Themen im Stil der Renaissance ausstatten ließen, darunter König Salomon, David und Goliath, Tugenden und Künste, sowie Philosophen. In den oberen Stockwerken des Bergfrieds hingegen befinden sich unzählige Rötelzeichnungen. Dabei handelt es sich um Namenszüge, Karikaturen von bewaffneten Männern oder das berühmte „Magische Quadrat“.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 6.0 km ↑ 150 m ⌚ 1.45 h

Bozen und der Wein
Von Schloss Maretsch dem Fluss Talfer entlang zur St.-Anton-Brücke, dann rechts hinauf zum St. Magdalena-Hügel (romanische Kirche) und wieder zurück nach Bozen.

I

MUSEO E CENTRO CONGRESSI NEL CUORE DI BOLZANO

L'Alto Adige/Sudtirolo è terra di castelli e antichi manieri: se ne contano oltre ottocento nella regione, di cui ca. 40 nella zona di Bolzano. Tra questi spicca Castel Maretsch, che si trova nelle vicinanze del centro storico. La parte più antica del castello risale alla prima metà del XIII secolo. Alla fine del XV secolo, l'edificio fu ampliato, principalmente dalla famiglia Römer, e fu creata la forma attuale con tondi d'angolo, cortile interno e galleria lungo il muro a sud. Furono sempre i membri della famiglia Römer che fecero decorare Castel Maretsch con un vasto programma di immagini su temi biblici e antichi in stile rinascimentale, tra cui Re Salomone, Davide e Golia, virtù, arti e filosofi. Ai piani superiori del torrione, invece, ci sono innumerevoli disegni in gesso rosso. Questi sono scritte, caricature di uomini armati o il famoso „quadrato magico“.

Bolzano, terra di vini
Partendo da Castel Maretsch si procede lungo il torrente Talvera fino al ponte Sant'Antonio. Si svolta a destra e si sale sulla collina di Santa Maddalena (chiesa in stile romanico) per poi scendere a Bolzano.

SCHLOSS RUNKELSTEIN

CASTEL RUNKELSTEIN

St. Anton | S. Antonio 15
39100 Bozen | Bolzano · IT
☎ +39 0471 32 98 08
🌐 www.runkelstein.info



MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 27

ESSEN & TRINKEN
CIBO & BEVANDE

D

DIE BILDERBURG

Auf einem Porphyrfelsen über der Stadt Bozen thront mächtig Schloss Runkelstein. Begonnen wurde mit dem Bau der Anlage im fernen Jahre 1237 unter den Adeligen Friedrich und Beral von Wangen. Runkelsteins Sternstunde schlug jedoch im Jahr 1385, als das bürgerliche Brüderpaar Franz und Niklaus Vintler die Burg erwarb. Runkelstein wurde für sie zum repräsentativen Schauobjekt, das ihren Aufstieg in den Adel feiern und diesem vor Augen führen sollte, dass die Kaufmannsfamilie der Vintler in ihren Reihen nicht nur bestehen, sondern glänzen konnte. Turnierszenen, Jagdgesellschaften, höfischer Reigentanz und Ballspiel, Ritterepik und die Sagenwelt um den legendären König Artus und seine Tafelrunde bildeten so einen prächtig illustrierten Rahmen für das Selbstverständnis der Vintler. Bis heute sind diese Bilder ein einzigartiges Beispiel spätmittelalterlich höfischer Kultur, idealisierter Adelsschau und literarischen Motiven in der Malerei.

I

IL MANIERO ILLUSTRATO

Castel Runkelstein domina la città di Bolzano dall'alto di un imponente sperone roccioso. La sua costruzione cominciò nel lontano 1237 su ordine dei nobili Friederich e Beral di Wangen. La sua gloria ebbe però inizio nel 1385, quando i due fratelli di estrazione borghese Niklaus e Franz Vintler acquistarono il maniero. Castel Runkelstein divenne per loro un oggetto rappresentativo, che aveva lo scopo di celebrare la loro ascesa alla nobiltà e di dimostrare ai nobili che la famiglia mercantile dei Vintler poteva non solo esistere nei loro ranghi, ma anche brillare. Scene di tornei, battute di caccia, danze e giochi di palla, epopee cavalleresche e le leggende che circondano il leggendario Re Artù e la sua Tavola Rotonda formavano così un quadro magnificamente illustrato per l'immagine di sé dei Vintler. Tutt'oggi, questi dipinti sono un esempio unico di cultura cortigiana tardo medievale, di spettacolo nobiliare idealizzato e motivi letterari nella pittura.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 2.8 km ↑ 87 m ⌚ 0.35 h

Wassermauerpromenade
Von Schloss Maretsch entlang dem Fluss Talfer bis zur St.-Anton-Brücke, dann nach einem kurzen Aufstieg zum Schloss Runkelstein und dann wieder zurück nach Maretsch.

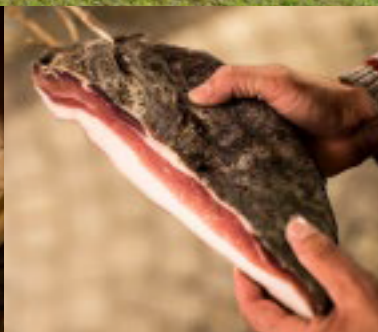
Lungo il Talvera
Da Castel Maretsch si procede lungo il torrente Talvera fino a giungere al ponte Sant'Antonio. Dopo una breve salita fino a Castel Runkelstein si scende per tornare a Maretsch.

Erlebnis- Hofführung mit Verkostung

Hofführung

(ca. 4 Stunden)

Ausschließlich nach Voranmeldung
auf www.kral.bz.it



Das Abenteuer wartet auf dich bei der Hofmanufaktur Kral auf dem Unterkranzerhof!

Du würdest gerne einmal etwas Neues sehen, interessierst dich für das Leben auf dem Bauernhof, erfreust dich an nachhaltigen Arbeitsmethoden und würdest gerne einmal begutachten, wie das Leben so funktioniert, wenn man ständig auf den gegenseitigen Respekt zwischen **Mensch, Natur** und **Tier** bedacht ist? Dann ist die Führung auf dem Unterkranzerhof auf abenteuerlichen 1540 Metern Meereshöhe genau das Richtige für dich!

Den Namen „**Erlebnishofführung**“ trägt diese nämlich nicht umsonst: Freuen kannst du dich nicht nur auf nützliche Informationen, Einblicke in die Produktionsabläufe und interessante Geschichten, sondern auch auf schmackhafte **Verkostung** der Hofprodukte, wie unserem berühmten Speck, der schon von den renommiertesten Medien im In- und Ausland als „**der beste Speck der Welt**“ bezeichnet wurde.

Außerdem kommst du hier faszinierenden Hofgeheimnissen und alten **Legenden** auf die Spur, es erwartet dich ein kalter **Wildbach**, der wie gemacht ist für einen kleinen **Kneipprundgang**, ein geheimnisvoller **Glücksbrunnen**, bunte **Wiesen** und **Felder**, glückliche **Tiere**, ein leckeres **Mittag-** oder **Abendessen** vom Grill in der freien Natur, dass du in bester Gesellschaft genießen kannst, und vieles mehr!

Kral
Hofmanufaktur
Manifattura **contadina**

Unterkranzerhof | Fam. Mario Kral
Ausserpens 5 | Sarntal - Südtirol
T. +39 335 710 88 17 | info@kral.bz.it

SCHLOSS KARNEID

CASTEL KARNEID

Karneider-Straße | Via Cornedo 21
39053 Karneid | Cornedo - IT

+39 0471 36 13 13

www.burgenstrasse-suedtirol.com



Führungen: Auf Anfrage in den Monaten April, Mai, Juni, September und Oktober

Guide turistiche: Su richiesta nei mesi aprile, maggio, giugno, settembre e ottobre



D

DAS KLEINOD DER GEMEINDE KARNEID

Karneid erhebt sich auf einem markanten Porphyrfelsen oberhalb der Eggentalschlucht, auf einer Höhe von 460 m über dem Meeresspiegel. Es ist nicht näher bekannt, wann die Burg errichtet wurde, aber die Anfänge der Baugeschichte lassen sich zwischen 1230 und 1240 datieren.

Der Name der Burg leitet sich vom Lateinischen „cornu“ ab, »ein Gelände mit einer hornartigen Erhebung«, zusammen mit dem Suffix „-etu“ ergibt sich der Name „Corneit“, der 1246 erstmals genannt wurde.

Als Erbauer gelten die Herren von Völs, Ministerialen des Hochstiftes Brixen, die erstmals 1142 erwähnt sind. Um die Mitte des 13. Jahrhunderts wird die Burganlage erweitert - sie erhält einen Zwinger und westlich des Bergfrieds werden weitere Gebäude errichtet. Heute ist Karneid im Besitz der Familie von Malaisè und der Öffentlichkeit zugänglich. Schloss Karneid gilt als eine der besterhaltenen Burgen Südtirols und ist zu Fuß in 15 Minuten zu erreichen.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 12.6 km ↑ 440 m ○ 5.0 h

Rittersteig

Von Steinegg über den Weg Nr. 2 bis Schloss Karneid, weiter auf Weg Nr. 1 zum Hofschank Wiedenhof und auf Weg Nr. 8 zurück nach Steinegg.

I

IL GIOIELLO DI CORNEDO

Il paese di Cornedo si erge su uno sperone roccioso di porfido, a poco sopra la gola della Val d'Ega, a un'altezza di 460 m s.l.m. L'origine del castello è piuttosto incerta, ma pare possa essere datata tra il 1230 e il 1240.

Il nome del castello deriva dal termine latino "cornu", con il significato di "territorio dal rilievo corniforme", che insieme al suffisso "-etu" andò a formare il nome di "Corneit", menzionato per la prima volta nel 1246. Il castello venne probabilmente costruito dai signori von Völs, ministeriali del Principato vescovile di Bressanone, menzionati per la prima volta nel 1142. Intorno alla metà del XIII secolo il castello venne ampliato grazie all'aggiunta di una lizza e, a ovest del mastio, ulteriori edifici. Tra i castelli meglio conservati del Sudtirolo/Alto Adige, è oggi proprietà della famiglia di Malaisè, aperto al pubblico e raggiungibile con una passeggiata di 15 minuti.

Sentiero Rittersteig

Da Collepietra attraverso il sentiero n. 2 fino al castello di Cornedo, si prosegue sul sentiero n. 1 fino al maso Wiedenhof e sul sentiero n. 8 si ritorna a Collepietra.

Kuepachweg | Via Kuepach 48
39100 Bozen | Bolzano · IT
☎ +39 0471 40 21 30
🌐 www.haselburg.it



D

VOM FÜRSTENSITZ ZUR GENUSSBURG

Die Herren von Haselberg errichteten im 12. Jh. ihren Sitz am Südosthang Bozen. Im Laufe der bewegten Geschichte wechselte die Burg mehrmals Besitzer, so wurde sie Ende des 15. Jh. von den Herren von Völs übernommen, die die bereits damals stark beschädigte Anlage gründlich erneuerten. Bis hinauf ins 19. Jh. führte sich der häufige Besitzerwechsel fort, Brände, der Zahn der Zeit und unsachgemäße Umbauten nagten an den alten Gemäuern.

In den Jahren 2001 und 2002 wurde die Burg behutsam und fachkundig restauriert. In Vergessenheit geratene Kellerräume wurden freigelegt, Überbauten aus dem 18. Jh. entfernt und durch den Wiederaufbau des eingestürzten Palasgebäudes erhielt die Burg wieder ihre ursprüngliche dreiflügelige Form zurück.

Die einzigartigen Räumlichkeiten und Außenbereiche der Burg beherbergen heute das Restaurant Haselburg, das für Veranstaltungen & Hochzeiten jeder Größenordnung dient.

I

DA RESIDENZA PRINCIPESCA A CASTELLO DEL GUSTO

Signori von Haselberg fecero erigere la loro residenza sul versante sud-est di Bolzano nel 12° secolo. Nel corso della sua movimentata storia, il maniero passò di mano in mano e alla fine del 15° secolo venne rilevato dai Signori von Völs, che provvidero al rinnovamento della struttura, già allora fortemente danneggiata. I frequenti cambi di proprietà, che si succedettero sino al 19° secolo, ma anche gli incendi, la morsa del tempo e una serie di ristrutturazioni inadeguate contribuirono a logorare le antiche mura.

Tra il 2001 e il 2002, il castello venne finalmente sottoposto a un restauro accurato e a regola d'arte. I sotterranei, caduti nell'oblio, furono riportati alla luce, le sovrastrutture del 18° secolo vennero rimosse e il palazzo distrutto ricostruito, restituendo al maniero la sua forma originaria a tre ali.

Gli ambienti unici e le aree esterne del castello ospitano oggi un ristorante, così come suggestive sale riunioni, ricreando uno scenario perfetto per eventi e matrimoni più o meno imponenti.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 5.8 km ↑ 220 m ⌚ 2.0 h

Der Kalvarienberg

Der Rundwanderweg führt vom Stadtviertel Haslach auf dem Weg Nr. 10/a auf den Virgl und zur Heilig-Grab-Kirche aus dem 17. Jh.

Il Calvario

Il percorso conduce, lungo il sentiero n. 10/a, dal quartiere di Aslago fin sulla balza rocciosa del Virgolo, dove vi attenderà la Chiesa del Santo Sepolcro.

HADERBURG

CASTEL HADERBURG

Trienstraße | Via Trento 53/c
39040 Salurn | Salorno · IT
☎ +39 334 777 58 43
🌐 www.zum18enfass.it



D

DAS FELSENNEST

Die Haderburg steht auf einem steilen Felsen oberhalb von Salurn. Deren Name geht auf das altdeutsche „hart“ zurück und steht für „Bergwald“. Gut sichtbar aus der Ferne markiert sie mit der Salurner Klause, einer Verengung des Etschtals, die deutsch-italienische Sprachgrenze.

Die Haderburg wurde 1053 urkundlich das erste Mal erwähnt, wurde aber höchstwahrscheinlich um 1000 von den Herren von Salurn erbaut. Meinhard II von Görz und Tirol eroberte die Kernburg 1284, im 14. Jh. folgen die Habsburger. Mit dem Aufkommen der Feuerwaffen verlor die Burg ihre strategische Bedeutung und sie wurde dem Verfall preisgegeben.

Nach einer Restaurierungsphase öffnete die Haderburg 2012 ihre Tore für die Öffentlichkeit. Über den „Weg der Visionen“ führt ein Spaziergang von Salurn in die hochgelegene Burg; dort wird der Wanderer mit einem grandiosen Ausblick ins Etschtal belohnt. Die Führungen werden nach Voranmeldung angeboten; verköstigt werden die Besucher in der Burgschänke „zum 18 Fass“.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Museum Haderburg
Auf dem Dorfplatz von Salurn befindet sich im Rathaus das Museum Haderburg mit den Fundstücken und der Geschichte der Burg. Freier Eintritt.

Museo Haderburg
Nel cuore della piazza centrale di Salorno si trova il municipio, sede del Museo Haderburg che ripercorre la storia del castello grazie ai numerosi reperti esposti. Ingresso libero.

I

IL NIDO DELL'AQUILA

Arroccato su un ripido spuntone roccioso, Castel Haderburg troneggia ben in vista sopra la chiesa di Salorno, la stretta della Val d'Adige che demarca la linea di confine tra l'area linguistica tedesca e italiana. Il suo nome deriva dall'antico tedesco "hart", "bosco di montagna".

Del castello si hanno notizie per la prima volta nel 1053 ma la costruzione, ad opera dei signori di Salorno, risale probabilmente intorno al 1000. Nel 1284 la fortificazione passò a Meinhard II von Görz-Tirol per poi diventare, nel XIV secolo, proprietà degli Asburgo. Con la nascita delle armi da fuoco il castello perse la sua importanza strategica e cadde in rovina.

Riaperto al pubblico nel 2012 dopo una fase di restauro, il castello è oggi raggiungibile percorrendo il "sentiero delle visioni" che regala agli escursionisti una vista magnifica sulla Val d'Adige. L'offerta che attende gli ospiti una volta giunti al castello comprende visite guidate (su prenotazione) e le delizie proposte dalla taverna "zum 18. Fass".

📍
0.7 km

SCHLOSS WOLFSTHURN

CASTEL WOLFSTHURN

Kirchdorf 25
39040 Mareit | Mareta - IT
☎ +39 0472 75 81 21
🌐 www.wolfsthurn.it



Foto: Gerd Eder

MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 37

D

SÜDTIROLER LANDESMUSEUM FÜR JAGD UND FISCHEREI

Über dem Dorf Mareit erhebt sich Schloss Wolfsthurn. Die barocke Anlage wurde zwischen 1727 und 1741 erbaut und vom Historiker Johann N. Tinkhauser als das „schönste Schloss von Tirol“ bezeichnet. In der gesamten Schlossanlage soll es 365 Fenster, 52 Türen, 12 Kamine und vier Portale geben. Gerade in der Barockzeit ließ man solche Zahlenspielereien gerne in die architektonische Planung einfließen. Dort hat seit 1996 das Südtiroler Jagd- und Fischereimuseum seinen Sitz. Die kulturhistorische Ausstellung umfasst Gebrauchsgegenstände für die Jagd, Objekte der Volkskunst und eine umfangreiche Sammlung zur Fliegenfischerei. Der Rundgang führt auch durch die Prunkräume der barocken Schlossanlage: Die Möbel, Gemälde, Rokoöfen und Stofftapeten im zweiten Stock gehören zum Originalinventar des Schlosses und vermitteln Eindrücke vom adeligen Leben im 18. und 19. Jahrhundert.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 1.3 km ↑ 47 m ⌚ 1.0 h

Natur-Lehrpfad

Von der Kirche in Mareit unter Schloss Wolfsthurn beginnt der Rundweg entlang des Baches in der Achenrainschlucht durch den naturbelassenen Wald.

I

MUSEO PROVINCIALE DELLA CACCIA E DELLA PESCA

Sopra la località di Mareta troneggia maestoso Castel Wolfsthurn, eretto in stile barocco tra il 1727 e il 1741 e definito dallo storico Johann N. Tinkhauser il “più bel castello del Tirolo”. Con le sue 365 finestre, 52 porte, 12 camini e 4 portoni principali, il castello è una magnifica testimonianza della passione per i riferimenti numerici in epoca barocca. Sede del Museo provinciale della caccia e della pesca dal 1996, il castello offre una ricca esposizione storico-culturale di oggetti impiegati nella caccia, opere d'arte popolare e una collezione dedicata alla pesca a mosca. Il percorso conduce inoltre attraverso le fastose sale barocche del maniero: al secondo piano si possono trovare tuttora mobili, dipinti, stufe in stile rococò e arazzi che fanno parte dell'arredamento originale e offrono un affascinante scorcio della vita della nobiltà del XVIII e XIX secolo.

Sentiero didattico naturale

Il percorso inizia dalla chiesa di Mareta, situata sotto Castel Wolfsthurn, e conduce lungo il fiume attraverso la gola Achenrainschlucht e in un bosco incontaminato.

SCHLOSS RODENEGG

CASTEL RODENEGG

Vill | Villa 1
39037 Rodeneck | Rodengo · IT
☎ +39 391 748 94 92
🌐 www.rodeneck.it



D

DER IWEIN-ZYKLUS DER ÄLTESTE PROFANE FRESKEN- ZYKLUS EUROPAS

Die Kernburg wurde von den Herren von Rodank Mitte des 12. Jahrhunderts auf einem steil in die Rienzschlucht abfallenden Felsrücken erbaut. Sie erfuhr im Laufe der Jahrhunderte bedeutende Erweiterungen und Umbauten. Nennenswert sind diesbezüglich vor allem die Burgkapelle, der Hochzeitssaal, die ausgedehnte Gartenanlage und die aufwendigen Befestigungen, die Schloss Rodeneck zur modernsten Buranlage des Landes mit reichem Inventar werden ließen.

Nach einer Verfallszeit im 19. Jahrhundert brachten die Restaurierungen um 1900 unter Graf Arthur von Wolkenstein eine neue Blütezeit. In den 1970er Jahren wurde Rodeneck durch die Entdeckung der „Iwein-Fresken“, dem ältesten profanen Wandgemälde (um 1220/30) Europas, weltberühmt.

Heute präsentiert sich Schloss Rodeneck unter ihren Besitzern, den Grafen Wolkenstein und Grafen Thurn und Taxis, als bestens erhaltene und sorgsam gepflegte Buranlage.

I

IL CICLO D'IVANO IL PIÙ ANTICO CICLO D'AFFRESCHI D'EUROPA

Il nucleo centrale del castello fu eretto dai signori von Rodank alla metà del XII secolo su uno sperone roccioso a picco sulla gola del Rienza. Nel corso dei secoli fu significativamente ampliato e ristrutturato ad opera soprattutto di Veit II e Christoph I von Wolkenstein. Essi fecero costruire la nuova cappella, allestirono l'interno del maniero con una corte rinascimentale e dotarono Castel Rodeneck di imponenti opere di fortificazione, facendone il castello più moderno della regione, dotato di un ricco inventario.

Dopo un periodo di decadenza nel XIX secolo, i risanamenti operati attorno al 1900 dal conte Arthur von Wolkenstein portarono ad una nuova fioritura. Negli anni 70 del 1900, con la scoperta degli affreschi d'Ivano, il ciclo più antico di affreschi profani d'Europa (1220/30 ca.) il castello assurse a notorietà internazionale. Oggi Castel Rodeneck, di proprietà dei conti Wolkenstein e Thurn und Taxis, si presenta come un castello curato e ben conservato.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 6.5 km ↑ 300 m ⌚ 2.15 h

Bienenweg

Der Bienenweg startet beim Tourismusbüro in Vill und verläuft in einem Rundpercour mit herrlichem Ausblick auf Schloss Rodeneck.

Sentiero delle api

Il sentiero delle api parte dall'associazione turistica a Villa e si snoda in un circuito con una meravigliosa vista su Castel Rodeneck.

KLOSTER NEUSTIFT

ABBAZIA DI NOVACELLA

Stiftstraße | Via Abbazia 1
39040 Vahrn | Varna · IT
☎ +39 0472 83 61 89
🌐 www.kloster-neustift.it



MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 41

GARTENANLAGE
GIARDINI

D

EIN KULTURERLEBNIS

1142 gründete der selige Hartmann nahe seinem Bischofssitz Brixen das Kloster Neustift. Seit seiner Gründung wird es von Augustiner Chorherren bewohnt. Ein Spaziergang durch die Klosteranlage gleicht einer Zeitreise durch verschiedene Kunstepochen. Am Eingang des Stiftsbereiches zieht die Engelsburg die Besucher in ihren Bann. Aus derselben Zeit, nämlich dem Ende des 12. Jahrhunderts, stammt auch der massive romanische Glockenturm der Stiftskirche. Das Innere der Kirche lässt vom einstigen mittelalterlichen Bau nicht mehr viel erahnen, vielmehr entpuppt es sich als ein Juwel des süddeutschen Rokoko. Am Kreuzgang schließt das Stiftsmuseum an, das in den Jahren 2019 und 2020 erweitert wurde. Die mit eleganten Stuckaturen geschmückte Stiftsbibliothek stellt am Übergang vom Rokoko zum Klassizismus einen der schönsten Profanräume des 18. Jahrhunderts in Südtirol dar. Ein Ort der Ruhe und Erholung ist der nach historischen Ansichten rekonstruierte Stiftsgarten.

Unser Ausflugstipp |
Escursione suggerita

Weinkultur seit 1142
Die Stiftskellerei Neustift zählt zu den ältesten aktiven Kellereien der Welt. Die Neustifter Weine stehen für hohe Qualität und Lagerfähigkeit.

Viticultura dal 1142
La cantina dell'Abbazia Neustift si annovera tra le più antiche cantine attive del mondo, con vini che eccellono per qualità e potenziale di invecchiamento.

I

ARTE E CULTURA

Fondata nel 1142 dal beato Hartmann non lontano dalla sua sede vescovile di Bressanone, dal momento della sua istituzione l'abbazia ospita i Canonici Regolari di Sant'Agostino. Una passeggiata attraverso il monastero è un viaggio nel tempo attraverso svariate epoche storiche ed artistiche. All'entrata dell'abbazia, i visitatori rimarranno immediatamente incantati da Castel Sant'Angelo, edificato alla fine del XII secolo proprio come il massiccio campanile in stile romanico. Gli interni della chiesa non lasciano più intuire l'origine medievale, presentandosi tuttavia come un vero e proprio gioiello del rococò dell'area tedesca meridionale. Adiacente al chiostro si trova il museo dell'abbazia, sottoposto a lavori di ampliamento nel 2019 e 2020. La biblioteca, impreziosita da eleganti stucchi risalenti all'epoca a cavallo tra il rococò e il classicismo, risulta tra gli esempi di architettura laica più suggestivi realizzati nel XVIII secolo in Sudtirolo/Alto Adige. Il giardino, ricostruito sulla base di vedute storiche, è il luogo ideale in cui rilassarsi in un ambiente di pace e silenzio.

📍
0.0 km

HOFBURG BRIXEN

LA HOFBURG DI BRESSANONE

Hofburgplatz | Piazza Palazzo Vescovile 2

39042 Brixen | Bressanone - IT

+39 0472 83 05 05

www.hofburg.it



D

MUSEUM UND FÜRSTBISCHÖFLICHE RESIDENZ

Seit Mitte des 13. Jahrhunderts diente die Hofburg als bischöfliche Residenz des Bistums Brixen. Bis zur Säkularisation im Jahre 1803 hatten die Bischöfe auch die weltliche Herrschaft inne, sodass Brixen einen Fürstenhof mit entsprechender Verwaltung besaß. Davon leitet sich der Name Hofburg ab. Seit der Verlegung des Bischofsitzes nach Bozen (1973) beherbergt der repräsentative Bau das Diözesanmuseum, das Krippenmuseum und das Diözesanarchiv. Das Museum präsentiert in über 70 Ausstellungssälen den Brixner Domschatz und wertvolle Kunstwerke aus dem Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert. Außerdem hat die Hofburg eine Reihe weiterer Sehenswürdigkeiten zu bieten, wie die reich ausgestattete Hofkirche, die Hofratskanzlei sowie den Kaiser- und Bischofstrakt. Regelmäßig stattfindende Sonderausstellungen runden das vielfältige Angebot ab. Die Hofburg gehört mit ihrem Renaissanceinnenhof zu den reiz- und stimmungsvollsten Baudenkmälern Südtirols.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Dom zu Brixen
Der Dom Maria Himmelfahrt und St. Kassian ist ein Barockjuwel mit Fresken von Paul Troger; der Hochaltar wurde von Theodor Benedetti geschaffen. Täglich geöffnet.

Duomo di Bressanone
Il Duomo di Santa Maria Assunta e San Cassiano è un gioiello del barocco con affreschi di Paul Troger e l'altare maggiore realizzato da Teodoro Benedetti. Aperto tutti i giorni.

I

MUSEO E RESIDENZA DEI PRINCIPI VESCOVI

Dalla metà del XIII secolo la "Hofburg" fu la sede dei vescovi della diocesi di Bressanone. Fino alla secolarizzazione avvenuta nel 1803 i vescovi detenevano anche il potere temporale e infatti Bressanone era la sede della corte dei principi vescovi ed era dotata di una propria amministrazione. Da qui il nome che venne dato alla residenza. Con il trasferimento della sede vescovile a Bolzano nel 1973 la "Hofburg" ebbe una nuova destinazione: da quel momento ospita infatti il Museo Diocesano, il Museo del Presepe e l'Archivio Diocesano. In oltre 70 sale espositive il museo presenta il Tesoro del Duomo di Bressanone e altre preziose opere d'arte dal Medioevo al XX secolo. La "Hofburg" offre inoltre ulteriori elementi di interesse, come la Chiesa di Corte riccamente arredata, la Cancelleria del Consiglio di Corte e gli appartamenti imperiali e vescovili. L'offerta è poi completata dalle mostre speciali che vengono inaugurate periodicamente. Il magnifico cortile interno risalente all'epoca rinascimentale rende il palazzo uno degli edifici storici più suggestivi e affascinanti del Sudtirolo.

0.1 km

KLOSTER SÄBEN

MONASTERO DI SABIONA

Säbener Berg | Monte di Sabiona
39043 Klausen | Chiusa · IT

+39 0472 84 74 24

www.burgenstrasse-suedtirol.com



Foto: Helmuth Rier

D

BISCHOFSSITZ UND KLOSTERBERG

Die erste urkundliche Erwähnung Säbens als Bischofssitz stammt aus dem 6. Jahrhundert. Erst nach 400 Jahren verlegte man das Bistum 990 nach Brixen. Für Säben begann eine konfliktreiche Zeit: der befestigte Burgfelsen war während des Investiturstreits und in den Auseinandersetzungen um die Vorherrschaft im Land zwischen den Bischöfen von Brixen und den Grafen von Tirol hart umkämpft. Nach einem Blitzschlag 1553 brannte die Burg aus und wurde weitestgehend zur Ruine. Mit der Gründung eines Klosters und dem Wiederaufbau durch den Domherrn Matthias Jenner erhielt Säben ein neues Gesicht. Nonnen aus Salzburg zogen ein und lebten nach der Ordensregel des hl. Benedikt „ora et labora“ in strenger Klausur. 2021 wurde das Kloster aufgelassen. Zu besichtigen sind nur die Gotteshäuser, und zwar die Liebfrauenkirche, die Gnadenkapelle, die Klosterkirche und die Kirche zum Heiligen Kreuz. Der Aufstieg nach Säben erfolgt zu Fuß über den Kreuzweg oder entlang der Säbener Promenade. Führungen auf Anfrage.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 2.8 km ↑ 230 m ⌚ 1.30 h

Von Klausen zum Klosterberg
Von Klausen den Wegweiser „Säben“ folgend über mittelalterliche Steintreppen zur Burg Branzoll und dann weiter auf den Klosterberg.

Da Chiusa al monastero
Da Chiusa si seguono le indicazioni per "Sabiona" procedendo lungo scale in pietra medievali fino a Castel Branzoll. Da qui si continua fin sulla rupe del monastero.

I

SEDE VESCOVILE E MONASTERO

Risale al VI secolo la prima menzione di Sabiona come sede vescovile, residenza che verrà poi trasferita a Bressanone solo nel 990, 400 anni dopo. Fu il momento che segnò l'inizio di un periodo denso di conflitti, tra cui la lotta per le investiture e il conflitto per l'egemonia sul territorio che resero la fortezza oggetto di contesa tra i vescovi di Bressanone e i conti di Tirolo. Nel 1553 un fulmine si abbatté sulla rocca, causando un incendio che la distrusse e dando così il via ad un periodo di abbandono che terminò con la fondazione di un monastero e la conseguente ricostruzione su iniziativa del canonico Matthias Jenner. Il monastero divenne dimora di monache provenienti da Salisburgo, che qui vivevano – e continuano a vivere – in strettissima clausura, fedeli alla regola benedettina "ora et labora". Per questo motivo è possibile visitare soltanto gli edifici di culto, tra cui la Chiesa di Nostra Signora, la Cappella delle Grazie, la Chiesa del Monastero e la Chiesa della Santa Croce. Il monastero è raggiungibile a piedi, percorrendo la Via Crucis o la passeggiata di Sabiona. Visite guidate su prenotazione.

39043 Klausen | Chiusa · IT

+39 0471 65 56 54

www.fonteklaus.it



Foto: Helmut Rier



BEHERBERGUNG
ALLOGGI



GENUSS UND HERRLICHE AUSSICHT

Der Anstiz Fonteklaus wurde im 14. Jahrhundert das erste Mal urkundlich erwähnt und geht in ihrer namentlichen Bedeutung auf „fons clausa“ – eine „gefasste Quelle“ zurück. Zunächst im Besitz von Kloster Säben wurde die Hofstelle in einer Schenkung 1317 an das Kloster Neustift übergeben. Der heutige Name „Fonteklaus“ kam erst in der Neuzeit auf.

1706 kam es zu einem neuerlichen Besitzerwechsel: Der Bergwerksbesitzer Franz Jenner ließ den Hof in ein Jagdschlösschen umbauen, wovon noch heute die Inschrift über der steinernen Türschwelle zeugt. Die Kapelle neben dem Haus wurde wohl anfangs des 18. Jahrhunderts erbaut; sie ist dem heiligen Rochus, Schutzpatron gegen Pest und andere Seuchen geweiht. In den folgenden Jahrhunderten wechselte der Anstiz häufiger den Besitzer, bis ihn 1938 die Familie Gfader erwarb und als Heuhof benutzte. Seit 1979 wird der Anstiz Fonteklaus als Gasthof geführt.



TRA SAPORI E PANORAMI MOZZAFIATO

Documentato per la prima volta nel XIV secolo, il nome viene fatto risalire a „fons clausa“, „fonte captata“. Inizialmente proprietà del Monastero di Sabiona (Kloster Säben), il maso venne poi donato all'Abbazia di Novacella (Kloster Neustift) nel 1317. Il nome odierno della struttura nasce soltanto in età moderna. Nel 1706 si registra un ulteriore passaggio di proprietà quando Franz Jenner, proprietario di miniere, fece ristrutturare il maso ricavandone una piccola residenza di caccia, trasformazione testimoniata ancor oggi dall'iscrizione sulla pietra della soglia. La cappella vicino alla casa fu edificata probabilmente agli inizi del XVIII secolo ed è dedicata a San Rocco, santo protettore dalla peste e altri flagelli. Nei secoli a seguire la residenza cambiò più volte proprietario finché, nel 1938, fu acquisita dalla famiglia Gfader e utilizzata come fienile. Dal 1979 la struttura ospita una locanda.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 10.3 km ↑ 656 m ⌚ 3.30 h

Klausen–Fonteklaus

Von Klausen über die Andreasbrücke auf Weg Nr. 5 zum Weiler Albions, dann auf Weg Nr. 10 bis zur Fonteklaus und schließlich auf Weg Nr. 4 zum Weiler Gufidaun.

Chiusa–Fonteklaus

Da Chiusa si attraversa il ponte di Sant'Andrea seguendo il segnavia n. 5 fino ad Albions, dopodiché si prende il sentiero n. 10 fino a Fonteklaus per poi proseguire sul n. 4 fino a Gudon.

TROSTBURG

CASTEL TROSTBURG

Via Burgfrieden-Str. 22
39040 Waidbruck | Ponte Gardena · IT
☎ +39 0471 65 44 01
🌐 www.burgeninstitut.com



D

SÜDTIROLER BURGENMUSEUM TROSTBURG

Die Trostburg ist ein wahres Kleinod unter den Südtiroler Burgen! Eine reich geschnitzte, dreifach gewölbte, gotische Stube erwartet die Besucher der Trostburg. Sie hat sich seit über 600 Jahren erhalten und stammt aus der Zeit Friedrichs, des Vaters des Minnesängers Oswald von Wolkenstein (1377-1445). Auch die Wohnräume der Grafen Wolkenstein, die mit Wappenfresken verzierte Loggia und die kunstvoll ausgemalte Burgkapelle können besichtigt werden. Ein überraschendes Staunen entlockt den meisten Besuchern der elegante Prunk des um 1618 vollendeten „Neuen Rittersaals“. Das Südtiroler Burgeninstitut zeigt die Dauerausstellung „Burgen – Bauwerke der Geschichte“. Je nach persönlichem Interesse kann der Besucher anhand kurzer Texte und 86 maßstabsgetreuer Modelle das Wesentliche der Südtiroler Burgenkunde erfahren.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 12,7 km ↑ 770 m ⦿ 5,0 h

Rundweg vom Dorfzentrum
Ausgehend vom Dorfzentrum führt ein mittelalterlicher Weg zur Trostburg weiter nach Tagusens und Tisens und wieder zurück.

Escursione dal centro del paese
Partendo dal centro del paese un sentiero medievale conduce a Castel Trostburg e infine a Tagusa e Tesimo, per poi portare di nuovo al punto di partenza.

I

MUSEO DEI CASTELLI TROSTBURG

Castel Trostburg è un vero e proprio gioiello tra i castelli del Sudtirolo/Alto Adige. Gli ospiti saranno accolti da una stube in stile gotico con volta trilobata e affascinanti intagli risalente all'epoca di Federico, padre del poeta e compositore Oswald von Wolkenstein (1377-1445), e conservatasi intatta per oltre 600 anni. Valgono la pena di essere visitati anche gli alloggi dei conti Wolkenstein, la loggia con stemmi affrescati e la cappella con le sue magnifiche decorazioni. I visitatori rimarranno inoltre ammaliati dalla fastosa eleganza della "Nuova sala dei cavalieri", completata intorno al 1618. Sede del "Südtiroler Burgeninstitut" Castel Trostburg ospita la mostra permanente "Castelli – edifici della Storia" che, grazie a 86 plastici in scala accompagnati da esaurienti testi informativi, immerge gli ospiti nel mondo dei manieri e delle fortificazioni sudtirolesi.

Via Kuntersweg 6
39040 Kollmann | Colma · IT
☎ +39 0471 65 43 64
🌐 www.friedburg.it



BEHERBERGUNG
ALLOGGI

D

AM KUNTERSWEG

1482 erbaute Erzherzog Sigismund – genannt der Münzreiche – die Friedburg in Kollmann. Sie sollte als Zollstation dienen, nachdem er den Kuntersweg ausgebaut und für Kutschen leichter passierbar gemacht hatte. Der Kuntersweg, der sich an der Stelle der Friedburg mit dem mittelalterlichen Kaiserweg kreuzt, ermöglichte den Warenverkehr durch das untere Eisacktal und war somit die Hauptverbindungsline zwischen Italien und dem restlichen Europa. Die Friedburg diente dem Landesherrn als Festung für die gehorteten Einnahmen aus dem Handelsverkehr und war gleichzeitig eine beliebte Raststätte für Adelige, Pilger und Künstler. Im 19. Jh. verlor die Burg ihre Bedeutung und ging nach dem Ersten Weltkrieg in Staatsbesitz über. Nach mehreren Besitzerwechseln wurde die Anlage 1978 in vierjähriger Restaurierung vor dem Verfall gerettet. 1982 eröffnete der heutige Besitzer Adolf Gafriller einen Gastbetrieb. Auf Anfrage werden auch Führungen angeboten.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 10.3 km ↑ 505 m ⌚ 5.30 h

I

SULLA VIA KUNTERSWEG

Dopo aver ampliato via “Kuntersweg” rendendola percorribile da carrozze, nel 1482 l’arciduca Sigismund, detto il Danaroso, fece erigere Castel Friedburg a Colma al fine di utilizzarlo come stazione doganale. La “Kuntersweg”, che proprio all’altezza del castello si incrociava con la “Kaiserweg”, la “via imperiale” del Medioevo, incentivò il transito delle merci nella bassa Valle Isarco assumendo un ruolo di fondamentale importanza in quanto principale via di comunicazione tra Italia e il resto d’Europa. Il castello fungeva quindi da fortezza per custodire gli introiti derivanti dai traffici e, al contempo, era un apprezzato luogo di sosta per nobili, pellegrini e artisti. Nel XIX secolo l’importanza del castello andò scemando fino a che, dopo la prima guerra mondiale, la struttura divenne dello Stato. Dopo ulteriori passaggi di proprietà, al fine di salvarlo dal degrado, nel 1978 venne sottoposto a un restauro durato quattro anni. Nel 1982 l’attuale proprietario Adolf Gafriller ne riaprì le porte al pubblico inaugurando una pensione con ristorante. Su richiesta si organizzano visite guidate.

Der Kaiserweg

Von der Friedburg führt ein steiler Weg hinauf zu den Südhängen des Eisacktales bis nach Atzwang. Entlang dieser aussichtsreichen Route zogen die deutschen Könige bis nach Rom.

La via imperiale

Da Castel Friedburg un ripido sentiero conduce lungo i versanti meridionali della Valle Isarco fino a Campodazzo. È proprio attraverso questo percorso panoramico che numerosi re germanici raggiungevano Roma.

Burgweg | Via Castello 1a
 39030 Pfalzen | Falzes - IT
 ☎ +39 0474 05 56 03
 🌐 www.sichelburg.it


D

INSPIRATION TRIFFT AUF TRADITION

Die Sichelburg ist das Wahrzeichen von Pfalzen. Sie besticht durch ihren turmartigen Bau mit dem charakteristischen Erker.

Über das genaue Baualter gibt es keine genauen Angaben; erstmals erwähnt wurde sie im 14. Jahrhundert. Sie war einst Stammsitz der Herren von Pfalzen. Durch Heirat und Kauf wechselte die Sichelburg mehrmals den Besitzer. Das Wappen der Familie Platzzoller wurde 1968 das offizielle Wappen der Gemeinde Pfalzen, welche den Anstitz im Jahr 1999 erwarb. Nach einer ersten Grundrestaurierung wurden im Jahr 2012 das gotischen Freskenfries und die Schießscharten freigelegt, um anschließend in den historischen Stuben ein Restaurant zu eröffnen. Mirko Mair verwöhnt die Gäste in den geschichtsträchtigen Räumlichkeiten und eindrucksvollen Gewölben mit moderner Kochkunst.

I

L'ISPIRAZIONE INCONTRA LA TRADIZIONE

L' "Anstitz" Sichelburg è il simbolo di Falzes. Essa si caratterizza per la sua struttura a torre con il caratteristico bovindo. Non vi sono notizie precise sull'epoca della costruzione; viene citata per la prima volta nel XIV secolo. Un tempo era la residenza dei Signori di Falzes. In seguito a matrimoni e compravendite la Sichelburg cambiò più volte proprietario. Lo stemma della famiglia Platzzoller divenne nel 1968 lo stemma ufficiale del Comune di Falzes che acquistò l'edificio nel 1999.

Dopo un primo risanamento che ha portato alla luce un affresco con un fregio gotico ed ha riaperto le feritoie, la residenza è stata sottoposta nel 2012 ad un risanamento approfondito, al termine del quale nelle stube storiche è stato aperto un ristorante.

Mirko Mair sorprende gli ospiti con cucina tradizionale e piatti moderni in un ambiente storico.

3.8 km

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Issinger Weiher
 Der Issinger Weiher ist ein Teichbiotop, artenreich und vielfältig an Pflanzen und Tieren – ein natürliches Kleinod.

Il laghetto d'Issengo
 Uno degli ultimi biotopi in Sudtirolo che si vanta di una vasta gamma di specie diverse, sia di animali che di piante.

Ras Costa 6
39030 St. Vigil in Enneberg | San Vigilio di Marebbe - IT
☎ +39 0474 50 17 48
🌐 www.ciastel.it



BEHERBERGUNG
ALLOGGI

D

LADINISCHER ADELSSITZ AUS DEM SPÄTMITTELALTER

Der Hof „Ciastel“ wurde im frühen 14. Jh. als Sitz der Herren von Rost erbaut, die damals aus dem Buchenstein einwanderten und hier im Dienste der Benediktinerinnen von Sonnenburg standen. Mit dem Erwerb von Aufhofen und Kehlburg im 16. Jh. errang das Geschlecht als Freiherrn von Rost hohes Ansehen im Pustertal und im übrigen Tirol. Eine gräfliche Linie stellte sogar zwei Fürstbischöfe von Chur. Auf den frühen Bau des „Ciastel“ weist das mit Zinnen bekränzte Haus hin, dem erst später ein Dach aufgesetzt wurde. Im Inneren findet sich heute eine Hofschank mit Holzgetäfelten, urigen Stuben und Gasträumen, die eine gemütliche, familiäre Atmosphäre schaffen. Die enge Verbindung zwischen Gastwirtschaft und Bauernhof wird hochgehalten. Im Hofschank werden vor allem gesunde, unverfälschte Qualitätsprodukte aus eigenem Anbau und Fleisch von Tieren aus eigener Aufzucht verwendet, um den Gästen ein kulinarisches Erlebnis zu bieten.

I

RESIDENZA NOBILIARE LADINA DEL TARDO MEDIOEVO

Il maso “Ciastel” fu edificato agli inizi del XIV secolo come residenza dei signori von Rost che erano allora immigrati da Livinallongo ed erano al servizio delle monache benedettine di Castel Sonnenburg. Con l’acquisizione di Villa S. Caterina e del castel Kehlburg nel XVI secolo la famiglia dei baroni von Rost conseguì grande considerazione in Val Pusteria e nel resto del Tirol. Una linea comitale ebbe addirittura due principi vescovi di Coira. All’originaria costruzione del “Ciastel” fa riferimento la casa coronata da una merlatura, cui solo successivamente venne sovrapposto un tetto. All’interno si trova oggi un’osteria con caratteristiche stube e ambienti rivestiti in legno che creano un’atmosfera accogliente e familiare. La stretta correlazione fra osteria ed azienda agricola viene messa particolarmente in risalto. Nell’osteria vengono offerti soprattutto prodotti sani e genuini di qualità delle proprie coltivazioni e carni di animali del proprio allevamento in modo da offrire agli ospiti una particolare esperienza culinaria.



2.0 km

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Naturparkhaus Fanes-Sennes-Prags
Das Besucherzentrum informiert über die Entstehung des UNESCO-Weltnaturerbes Dolomiten, die Fossilien, das Almwesen und den Höhlenbären der Conturines-Höhle.

Parco naturale di Fanes-Sennes-Braies
Il centro visite del parco naturale informa sulla formazione delle Dolomiti, patrimonio universale dell’UNESCO, sui fossili, sull’alpicoltura e sull’orospleo delle Conturines.

SCHLOSS THURN

CASTEL DE TOR

Strada Tor 65
39030 St. Martin in Badia | San Martino in Badia · IT
☎ +39 0474 52 40 20
🌐 www.museumladin.it



D

DER BRENNPUNKT DER LADINISCHEN KULTUR

Um 1230 errichten die Vasallen der Bischöfe von Brixen einen freistehenden Turm auf einem dominanten Hügel im unteren Gadertal. Dieser Turm, 1290 als „turrus in Geder“ erstmals urkundlich erwähnt, wird in den folgenden Jahrhunderten um zwei Geschosse aufgestockt und mit einer Umfassungsmauer mit Wehrgang, zwei Rundtürmen und einem Wohngebäude (Palas) erweitert. Somit entsteht eine stattliche Burg. Nachdem die Bischöfe die Herrschaft über das Gericht Thurn an der Gader verloren, kauft eine Bauernfamilie 1803 das Schloss. Ihre Nachkommen bewohnen es bis zur Umwandlung des Gebäudes in ein Museum. Heute beherbergt die Burg ein Landesmuseum, in dem die ladinische Sprache und Kultur mit neuester Technik leicht verständlich erklärt und dargestellt wird. Von der Archäologie über die Geologie zur Geschichte und zum Handwerk, jeder Bereich hat einen gebührenden Platz erhalten.

I

IL PUNTO FOCALE DELLA CULTURA LADINA

Attorno al 1230, ministeriali dei vescovi di Bressanone edificarono una torre su una collina dominante sulla bassa Val Badia. Essa viene documentata per la prima volta nel 1290 con il nome di “turrus in Geder”. Nei secoli che seguirono la torre viene rialzata di due piani e trasformata in un castello: vengono aggiunti il muro di cinta con camminamento di ronda, due torri circolari e un nuovo palazzo. Appena i vescovi di Bressanone persero il dominio secolare sul territorio, nel 1803, il castello fu acquistato da famiglie contadine che lo abitarono fino alla sua trasformazione in museo. Il castello ospita attualmente il museo provinciale dove la lingua e la cultura ladina vengono presentate in modo semplice e comprensibile utilizzando le tecnologie più all'avanguardia. Dall'archeologia alla geologia fino alla storia e all'artigianato, ogni sezione ha trovato uno spazio adeguato.

Unser Ausflugstipp |
Escursione suggerita

Ursus ladinicus
Hier erfahren Sie alles über den Höhlenbären und der Geologie der Dolomiten.

Ursus ladinicus
Interamente dedicato all'orso delle caverne e alla geologia delle Dolomiti.

📍
19 km

SCHLOSS BRUNECK

CASTEL BRUNECK

Schlossweg | Vicolo del castello 2
390301 Bruneck | Brunico · IT

☎ +39 0474 41 02 20

🌐 www.messner-mountain-museum.it/riipa/museum



MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 59

D

BISCHOFSBURG BRUNECK

Erbaut vom Brixner Fürstbischof Bruno von Kirchberg im Jahre 1250 diente die Burg bis in die Neuzeit als Residenz der Bischöfe von Brixen. Von hier aus begründete der Bischof in seinem Burgfriedensbezirk die Stadt Bruneck als fürstbischöfliche Enklave im Görzer Grafschaftsgebiet. Die heutige Gestalt verdankt die imposante Wehranlage dem Ausbau bis ins 19. Jahrhundert. Nicht von ungefähr konnte die Bischofsstadt nie vom Feind erobert werden. Seit 2004 ist das Schloss im Besitz der Stiftung Südtiroler Sparkasse und beherbergt ein Messner Mountain Museum zum Thema Bergvölker. Regelmäßig finden auf dem Schlossberg musikalische Veranstaltungen und Ausstellungen statt. Unmittelbar von Schloss Bruneck führt eine Brücke zum Kühberg, einem bewaldeten Hügel, der einen beeindruckenden Soldatenfriedhof beherbergt.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

MMM Corones
Mit der Seilbahn gelangt man auf den Kronplatz in das höchstgelegene Museum Südtirols, dem Messner-Mountain-Museum Corones.

I

CASTELLO VESCOVILE

Il castel Bruneck troneggia su una collina facilmente accessibile sopra l'omonima città ed ogni visitatore lo può vedere da lontano. Edificato dal principe vescovo di Bressanone Bruno von Kirchberg nel 1250, fu poi utilizzato fino in epoca moderna come residenza dei vescovi di Bressanone. Intorno ad esso il vescovo edificò la città di Brunico come enclave del principato vescovile all'interno della Contea di Gorizia. L'imponente impianto difensivo deve il suo aspetto attuale ai vescovi Albert von Enn ed Ulrich von Putsch che lo ampliarono e lo collegarono alla città. Anche la costruzione delle porte cittadine e del fossato di difesa risale a quell'epoca. Non per nulla la città vescovile rimase sempre inespugnata. Dal 2004 il castello è di proprietà della Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano ed ospita un Messner Mountain Museum dedicato ai popoli delle montagne. Sul colle del castello si tengono regolarmente manifestazioni musicali e mostre.

MMM Corones
Con la funivia si sale sul Plan de Corones al museo più alto dell'Alto Adige, il Messner-Mountain-Museum Corones.

📍
3.1 km

Via Herzog-Diet-Straße 24
39031 Dietenheim/Bruneck | Teodone/Brunico · IT
☎ +39 0474 55 20 87
🌐 www.volkskundemuseum.it



D

SÜDTIROLER LANDESMUSEUM FÜR VOLKSKUNDE

Der Ansitz wurde zwischen 1690 und 1700 von Freiherr Anton Wenzl zu Sternbach erbaut und zwar anstelle des älteren „Mair am Hof“, der 1299 erstmals als „villicus supra Dietenheim“ in einem Urbar der Grafschaft Görz erwähnt wird. Neben dem Wohngebäude mit seiner altrosa getünchten und mit Scheinarchitektur bemalten Fassade gehört auch ein stattliches Wirtschaftsgebäude zum Gutshof, der von den Freiherrn von Sternbach als Sommerfrische genutzt wurde. Die Hauskapelle, 1700 dem hl. Antonius von Padua geweiht, und die mit Zirbenholz getäfelte Barockstube haben sich bis heute im Originalzustand erhalten. Gegen Ende des 18. Jahrhunderts ging der Hof in bäuerliche Hände über. Von 1924 bis 1984 beherbergte er eine Landwirtschafts- und Haushaltsschule. Der Ansitz „Mair am Hof“ ist seit 1985 Teil des Südtiroler Landesmuseums für Volkskunde, ein Freilichtmuseum, das auf vier Hektar verschiedene Bauernhöfe und Handwerkstätten aus Südtirol zeigt.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 2.0 km ↑ 450 m ⌚ 1.00 h

Rauthöfe
Ausgehend vom Landesmuseum für Volkskundemuseum hinauf zum Sportplatz, von dort rechts über die asphaltierte Straße auf dem markierten Weg Nr. 4 Richtung Rauthöfe.

Masi Raut
Partendo dal Museo provinciale degli usi e costumi si sale al campo sportivo e di lì si prende a destra seguendo il segnavia n° 4 in direzione dei masi Raut.

I

MUSEO PROVINCIALE DEGLI USI E COSTUMI

L'„Ansitz“ Mair am Hof fu edificata fra il 1690 ed il 1700 dal barone Anton Wenzl zu Sternbach al posto di un'antica masseria vescovile che viene citata per la prima volta nel 1299 come „villicus supra Dietenheim“ in un registro della Contea di Gorizia. Accanto all'edificio residenziale, con la sua facciata di colore lilla con sottolineature architettoniche in contrasto, anche un imponente edificio rustico fa parte della tenuta che la famiglia von Sternbach utilizzava come residenza estiva. La cappella della casa, consacrata nel 1700 a S. Antonio da Padova, e la stube barocca rivestita di legno di cirmolo si sono conservate allo stato originale fino ad oggi. Verso la fine del XVIII secolo la tenuta venne venduta ad una famiglia di contadini. Dal 1924 al 1984 ospitò una scuola agraria e di economia domestica. Dal 1985 fa parte del Museo Provinciale degli Usi e Costumi, un museo all'aperto che dispone di un'area di 4 ettari con vari masi e officine artigianali del Sudtirolo/Alto Adige.



Burg Neuhaus S. | Castel Neuhaus p. 64



Für mehr Trinkgenuss
harpf

Getränk Laden · Bottiglieria

Bruneck/Brunico

*Genießen Sie mit allen Sinnen!
Un piacere da gustare con tutti i sensi!*

Stadtgasse 53a 🍷 Bruneck 🍷 T. +39 0474 53 71 31
getraenkeladen@harpf.it

MO-FR 9.30-12.30/14.30-19.00 Uhr
SA 9.30-12.30/14.30-18.00 Uhr

📍 harpf.suedtirol 🍷 @ harpf Trinkgenuss in Südtirol 🍷 www.harpf.it

BURG NEUHAUS

CASTEL NEUHAUS

Hotel Schloss Neuhaus | Castel Schloss Neuhaus
39030 Gais · IT

☎ +39 0474 50 42 22

🌐 www.burgenstrasse-suedtirol.com



BEHERBERGUNG
ALLOGGI

ESSEN & TRINKEN | CIBO & BEVANDE | 65

D

EINTAUCHEN IN DAS MITTELALTER

Burg Neuhaus liegt an einem bewaldeten Hang oberhalb von Gais und wurde im 13. Jahrhundert von den Edlen von Taufers erbaut. Nach dem Aussterben dieses Adelsstammes gelangte die Burg als Lehen an die Grafen von Görz. Zur Verwaltung der Burg setzten die Grafen von Görz Pfleger ein, 1422 unter anderem Oswald von Wolkenstein. Die Errichtung der Kirche zur Heimsuchung Marias geht auf das Jahr 1601 zurück und ist gekennzeichnet von einem massiven Turm.

In den folgenden Jahren erlebte die Burg einen ständigen Besitzwechsel, wobei sich die Bausubstanz ständig verschlechterte. Erst 1924 wurde die Anlage von den Grafen Thun-Strassoldo von Grund auf saniert, wesentliche Bauelemente rekonstruiert und für Wohnzwecke adaptiert.

Heute wird Burg Neuhaus als Gaststätte und Hotelbetrieb geführt und ist über eine Zufahrtsstraße erreichbar.

I

IMMERSIONE NEL MEDIOEVO

Castel Neuhaus sorge su un pendio boscoso a monte di Gais e venne edificato nel XIII secolo dai signori von Taufers. Estintasi questa stirpe nobiliare, il castello fu concesso in feudo ai conti di Gorizia. Per amministrarlo questi ultimi vi insediarono degli amministratori, fra gli altri nel 1422 Oswald von Wolkenstein. La costruzione della chiesa della Visitazione di Maria risale al 1601 ed è caratterizzata da un imponente campanile.

Negli anni successivi il castello passò più volte di proprietà e la sostanza edilizia andò gradualmente deteriorandosi. Appena nel 1924 i conti Thun-Strassoldo providero a risanarlo completamente, parti importanti vennero ricostruite e adattate a scopo abitativo. Oggi Castel Neuhaus ospita un'azienda alberghiera ed è raggiungibile attraverso una strada d'accesso.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 2.1 km ↑ 90 m ⌚ 1.00 h

Kulturweg Gais

Der Kulturweg Gais verbindet Burg Neuhaus mit dem historischen Ortskern von Gais. Ausgangspunkt ist das Hotel Sonne am Ortseingang.

Percorso culturale di Gais

Il percorso culturale di Gais collega Castel Neuhaus con il centro storico di Gais. Punto di partenza è l'hotel Sonne all'ingresso del centro abitato.



Foto: Helmut Rier

BURG TAUFERS

CASTEL TAUFERS

Via Burg-Taufers-Weg 4
39032 Sand in Taufers | Campo Tures · IT
☎ +39 0474 67 80 53
🌐 www.burgeninstitut.com



MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 67

ESSEN & TRINKEN
CIBO & BEVANDE

D

EINE BURG WIE AUS DEM BILDERBUCH

Der Anblick der mächtigen Burg Taufers ruft förmlich danach, die Anlage (13. Jh.) auch von der Nähe zu erkunden. Schon der malerische Burghof mit Bergfried, Wehgang und Ritterschänke lohnt die Besichtigung.

Die vielfach holzvertäfelten Säle und Kammern reichen teilweise in das 16. Jahrhundert zurück und sind vollständig eingerichtet. Die Burgkapelle ist mit Fresken der PacherSchule geschmückt. Kinder lieben den Besuch der Waffen- und Rüstkammer. Erwachsene zeigen sich von der Bibliothek, den entzückenden Schülerportraits des 16. Jahrhunderts oder den Gerichtsstuben begeistert.

Die Führerinnen und Führer des Südtiroler Burgeninstituts zeigen mit großem Engagement die vielen Innenräume und erzählen dabei von mancher Sage oder Burgeschichte, wie von jener der armen Margarethe von Taufers, deren Geist Nacht für Nacht um ihren Geliebten trauert.

Taufers ist zu Recht eine der meistbesuchten Burgen des Landes.

I

UN MANIERO DA LIBRO ILLUSTRATO

La vista dell'imponente castello di Taufers induce ad esplorare il complesso (XIII sec.) anche da vicino. Già la pittoresca corte del castello, con mastio, cammino di ronda e mesquita dei cavalieri merita una visita.

Gli ambienti, molti dei quali rivestiti in legno, risalgono in parte al XVI secolo e sono completamente arredati. La cappella del castello è decorata con affreschi della cerchia di Michael Pacher. I bambini amano visitare la sala d'armi e delle armature. Gli adulti rimangono affascinati dalla biblioteca, dagli incantevoli ritratti degli scolari del XVI secolo o dalla sala del giudizio.

Le guide del "Südtiroler Burgeninstitut" illustrano con molto impegno gli ambienti e raccontano qualche leggenda o storia legate al castello, come quella della povera Margarethe von Taufers, il cui fantasma vaga ogni notte piangendo il suo amato. Il Castel Taufers è a ragione uno dei più visitati della provincia.

Unser Wandertipp | Escursione suggerita

→ 3.0 km ↑ 150 m ⌚ 1.45 h

Reinbach Wasserfälle
Vom Parkplatz in Bad Winkel dem Wegweiser Wasserfälle folgend gelangt man auf dem Franziskusweg zum imposantesten Naturdenkmal des Tauferer-Ahrntals.

Cascate di Riva
Dal parcheggio di Bad Winkel/Bagni di Cantuccio, seguendo i segnavia per le cascate, si perviene lungo il sentiero di San Francesco al monumento naturale più imponente delle Valli di Tures e Aurina.

KORNKASTEN „GRANAIO“

Klausbergstraße | Via Klausberg 103
39030 Ahrntal | Valle Aurina · IT
☎ +39 0474 65 10 43
🌐 www.bergbaumuseum.it



D

LANDESMUSEUM BERGBAU STANDORT STEINHAUS, „KORNKASTEN“

Steinhaus war das Verwaltungszentrum des Bergbaus im Ahrntal. Der im Jahr 1700 erbaute Kornkasten diente als Lagerhaus für all jene Güter, die der Bergwerksbetrieb benötigte. Heute ist in den historischen Mauern eine Dauerausstellung untergebracht. Sie bietet einen Streifzug durch die Bergbaugeschichte des Ahrntales. Im Mittelpunkt der Erzählungen stehen die Geschichten der Menschen, die im und für den Bergbau tätig waren. Das Herzstück der Ausstellung bilden die historischen Objekte aus der Sammlung der Grafenfamilie von Enzenberg, die als Bergbauunternehmer im Ahrntal tätig waren. Neben der Ausstellung wird auch eine Dorfführung durch das historische Zentrum von Steinhaus angeboten, das in seinem Erscheinungsbild einzigartig in Südtirol ist und seine Entstehung dem Bergbau verdankt.

Unser Ausflugstipp |
Escursione suggerita

Bergwerk Prettau
Mit der Grubenbahn ins Innere der Berge auf den Spuren der Bergbaugeschichte im Ahrntal.

I

MUSEO PROVINCIALE MINIERE SEDE CADIPETRA, „GRANAIO“

Cadipetra era il centro amministrativo delle miniere in Valle Aurina. Il granaio costruito nel 1700 fungeva da magazzino per tutte le merci che erano necessarie all'attività mineraria. Oggi le sue mura secolari ospitano una mostra permanente. Propone un excursus nella storia dell'attività mineraria della Valle Aurina e pone l'attenzione sulle vicende delle persone che lavoravano nella miniera o per la miniera. Pezzo forte della mostra sono gli oggetti originali provenienti dalla collezione dei conti von Enzenberg, imprenditori minerari proprio in Valle Aurina. Accanto alla mostra permanente e alle diverse mostre temporanee viene proposta anche una visita guidata del centro storico di Cadipetra, che è unico nel Sudtirolo/Alto Adige per il suo aspetto, e deve le sue origini all'attività mineraria.

Miniera Predoi
Con il trenino si entra nel cuore della montagna, sulle orme della storia mineraria in Valle Aurina.



12 km

SCHLOSS WELSPERG

CASTEL WELSPERG

Schlossweg | Via Castello 10
39035 Welsberg-Taisten | Monguelfo-Tesido · IT
☎ +39 0474 94 41 18
🌐 www.schlosswelsperg.com



D

MITTELALTERLICHES BOLLWERK

Burg Welsperg stellt eine ungewöhnliche und selten anzutreffende Burganlage dar, zumal die Burg über einen überaus hohen Bergfried des frühen 12. Jahrhunderts verfügt. Er diente zur Beobachtung der Umgebung und war zugleich Bollwerk gegen Angreifer. Nennenswerte Erweiterungen gab es im 15. und 16. Jahrhundert.

Das Jahr 1765 war für Schloss Welsperg und die Burg Thurn das große Schicksalsjahr. Ein Brand zerstörte den Großteil des Palas und des Wirtschaftsgebäudes, infolgedessen die Burganlage durch Bautätigkeiten ihr heutiges Aussehen erhielt. Im Inneren schmückten ursprünglich aus Welsperg stammende Bilder und Möbel die Räume. Bemerkenswert ist die Bombarde (Kanone) aus dem 14./15. Jahrhundert.

Heute zeigt sich Schloss Welsperg von Grund auf saniert und öffnet alljährlich seine Tore für zahlreiche Konzerte, Ausstellungen, Besichtigungen und Feste. Verantwortlich zeigt sich dafür das Kuratorium Schloss Welsperg, das sich seit 33 Jahren in ehrenamtlicher Arbeit um die Revitalisierung kümmert.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Haus Wassermann
Im Haus Wassermann werden die Anfänge des Pustertaler Fremdenverkehrs dokumentiert: Alte Wirtshäuser, die Bäder und der Bau der Eisenbahn sind einige Schwerpunkte.

I

UN CAPOSALDO MEDIEVALE

Castel Welsperg rappresenta un tipo di castello inconsueto e raro da incontrare, una "rocca" lo si potrebbe definire. L'elemento più antico del castello è senza dubbio il mastio eccezionalmente alto risalente agli inizi del XII secolo. Serviva da torre d'osservazione sui dintorni ed era al contempo opera di difesa. Ristrutturazioni degne di nota vennero condotte nel XV e XVI secolo.

Il 1765 fu un anno cruciale per Castel Welsperg e Castel Thurn. Un incendio distrusse gran parte del palazzo e del fabbricato agricolo ed il castello ottenne di conseguenza il suo aspetto attuale. All'interno gli ambienti sono arredati con quadri e mobili originariamente provenienti da Welsperg. Particolarmente interessante è la bombarda (cannone) risalente al XIX/XV secolo.

Oggi Castel Welsperg è stato completamente risanato ed ospita ogni anno numerosi concerti, mostre e manifestazioni. Il comitato Kuratorium Castel Welsperg si occupa ormai da 33 anni della cura e rivitalizzazione della dimora storica.

📍
5.2 km

Casa Wassermann
Alla casa Wassermann vengono documentati gli inizi del turismo in Val Pusteria: le antiche locande, i bagni e la costruzione della ferrovia sono alcuni dei principali temi affrontati.

STIFTSKIRCHE INNICHEN

COLLEGIATA DI SAN CANDIDO

MUSEUM & BESICHTIGUNG | MUSEO & VISITE TURISTICHE | 73

Pflegplatz | Piazza del Magistrato 1
39038 Innichen | San Candido · IT

+39 0474 91 31 49

www.1250.bz.it



D

SCHÖNSTER ROMANISCHER SAKRALBAU IN DEN OSTALPEN

An der Stelle der heutigen Stiftskirche stand das vom bayrischen Herzog Tassilo III im Jahr 769 gegründete Benediktinerkloster zum hl. Candidus, das im 12. Jh. in ein Kollegiatstift umgewandelt wurde. Aus dem 13. Jh. stammt hingegen die Stiftskirche, deren monumentales Mauerwerk an den Festungsstil der Kreuzritter zur Zeit der Stauferkaiser erinnert. Der Stiftskirche angeschlossen ist der alte Klosterkomplex, zum dem auch das Kapitelhaus gehört. Dort befinden sich das Museum, das Archiv und die Bibliothek des Stifts.

Im Inneren der Kirche setzt sich der romanische Stil konsequent fort, der in allem Sichtbaren nur ein schattenhaftes, aber ins Transzendente weisendes Abbild der ewigen Welt sah und so das religiöse Selbstverständnis des mittelalterlichen Menschen widerspiegelt. Besonders sehenswert sind das monumentale romanische Kuppelfresko als Schnittpunkt von Haupt- und Querschiff, die Kreuzigungsgruppe und die an Ornamentik reiche Krypta.

Unser Ausflugstipp | Escursione suggerita

Stiftsmuseum Innichen
Das Museum umfasst den Domschatz und eine beachtliche Handschriftensammlung, eine volkskundliche Sammlung aus dem Leben in der Hofmark Innichen sowie Funde aus der Römerzeit.

Museo della Collegiata
Il museo comprende il tesoro della basilica e una notevole collezione di manoscritti, una collezione folcloristica della vita nella Hofmark di S. Candido e reperti dell'epoca romana.

I

EDIFICIO SACRO IN STILE ROMANICO PIÙ BELLO DELLE ALPI ORIENTALI

Al posto dell'odierna chiesa della Collegiata di San Candido sorgeva nell'VIII secolo l'abbazia benedettina di San Candido, fondata dal duca bávaro Tassilo III che nel XII venne convertita in Collegiata. A quell'epoca risale la chiesa, la cui muratura monumentale ricorda lo stile fortificato dei crociati ai tempi degli imperatori Hohenstaufen. Adiacente alla chiesa della collegiata sorge l'antico complesso monastico, di cui fa parte anche la casa del capitolo. Lì sono ospitati il museo, l'archivio e la biblioteca della collegiata.

All'interno prosegue coerentemente lo stile di epoca romanica che vedeva in tutto quanto visibile solo una rappresentazione incerta, ma orientata alla trascendenza dell'eternità, rispecchiando così l'immagine religiosa che aveva di sé stesso l'uomo medievale.

Di particolare rilievo sono il monumentale affresco romanico della cupola quale punto d'intersezione fra navata principale e transetto, il gruppo romanico della Crocifissione e la cripta ricca di significati simbolici.



0.0 km

SCHLOSS BRUCK

CASTEL BRUCK

Schlossberg 1
9900 Lienz · AT
☎ +43 (0)5852 62580
🌐 www.museum-schlossbruck.at



D

MITTELALTERLICHE BURG ALS MUSEUM UND BÜHNE

„... eines Fürsten würdig“ – so charakterisierte der Tiroler Topograph Beda Weber Schloss Bruck, die ehemalige Residenz der Grafen von Görz (1500 ausgestorben). Die landschaftsbeherrschende, an der Westeinfahrt von Lienz aufragende, Burg aus dem 13. Jhd. zählt zu den Hauptsehenswürdigkeiten im Pustertal und beherbergt heute das Museum der Stadt Lienz, in dessen Mittelpunkt die Werke des Malers Albin Egger-Lienz stehen. Die Präsentation führt von den Anfängen seines künstlerischen Schaffens hin zum bildgewaltigen, eindringlichen Spätwerk. Höhepunkte des Schlossrundgangs sind die zweigeschossige Kapelle mit reichem spätgotischen Freskenschmuck aus der Hand des Pustertaler Malers Simon von Taisten und der romanische Rittersaal mit original erhaltender bemalter Balkendecke. Der stimmungsvolle Innenhof wird im Sommer zur Bühne für Konzerte und Theater. Faszinierend ist auch der Blick auf die Stadt, die Dolomiten und den gesamten Lienzertalboden.

I

UN CASTELLO MEDIEVALE COME MUSEO E PALCOSCENICO

„... Degno di un duca“ – così il topografo tirolese Beda Weber caratterizzava Castel Bruck, un tempo residenza dei conti di Gorizia. Il castello risalente al XIII secolo che domina il paesaggio all'ingresso occidentale di Lienz è uno dei principali monumenti della Val Pusteria ed ospita oggi il museo della città di Lienz, il cui nucleo è costituito dalle opere del pittore Albin Egger-Lienz. La presentazione conduce dagli inizi della sua attività artistica fino alle imponenti opere della maturità. I punti salienti della visita al castello sono la cappella su due piani con un ricco ciclo di affreschi tardo gotici, opera del pittore pusterese Simon von Taisten, e la sala romanica dei cavalieri con l'originale soffitto in legno dipinto. La suggestiva corte interna viene utilizzata d'estate come palcoscenico per concerti e spettacoli teatrali. Affascinante è anche il panorama sulla città, sulle Dolomiti e sull'intera piana di Lienz.

Unser Ausflugstipp |
Escursione suggerita

Museum Augustum
Das Archäologiemuseum
Augustum widmet sich der
römischen Siedlungsgeschichte
im östlichen Pustertal.

Museo Augustum
Il museo archeologico di
Augustum dedicato alla storia
dell'insediamento romano nella
Pusteria orientale.

📍
6.4 km



URLAUB VOM ALLTAG

Jährlich wechselnde
AUSSTELLUNGEN

KULTURSOMMER

Konzerte von Klassik und Jazz bis Indie

SCHLOSSCAFÉ mit Sonnenterrasse

WORKSHOPS für Kinder

FÜHRUNGEN nach Voranmeldung

MUSEUMSSHOP

mit vielfältiger Auswahl

Fotos: Wolfgang C. Reiter, Philipp Brumler

SYMBOLLE | SIMBOLI



Parkplatz Auto
Parcheggio auto



Öffentliche Verkehrsmittel
Trasporto pubblico



Führung im Museum
Guida al museo



Audioguide
Audioguida



Hunde nicht erlaubt
Cani non ammessi



Picknick-Zone
Area Picnic



Essen & Trinken
Cibo & bevande



Angebote für Kinder
Offerte per bambini



Unterkunft
Alloggi



Gartenanlage
Giardini



Kaffee
Bar



Eintritt mit Museumcard
Ingresso con Museumcard



Barrierefrei
Accessibile ai disabili



Seminarräume
Sale per seminari



Museum & Besichtigung
Museo & visite turistiche



Distanz zur Sehenswürdigkeit
Distanza alle attrazioni

WICHTIG

- Bitte beachten Sie die Covid-Bestimmungen.
- Informieren Sie sich rechtzeitig über die aktuellen Öffnungszeiten.
- Informieren Sie sich vorab über die Führungen.

IMPORTANTE

- Si prega di notare le normative Covid.
- Informatevi per tempo sugli attuali orari d'apertura.
- Informatevi in anticipo sulle visite guidate.

LINKS & NÜTZLICHES | LINK E UTILI



Alle Details zu den Burgen und Wanderungen finden Sie unter www.burgenstrasse-suedtirol.com

Tutti i dettagli sui castelli e le escursioni trovate sul nostro sito web www.burgenstrasse-suedtirol.com/menu-italiano



App Südtirol Mobil
Auskünfte über Fahrpläne und Tarife (Bus + Bahn)

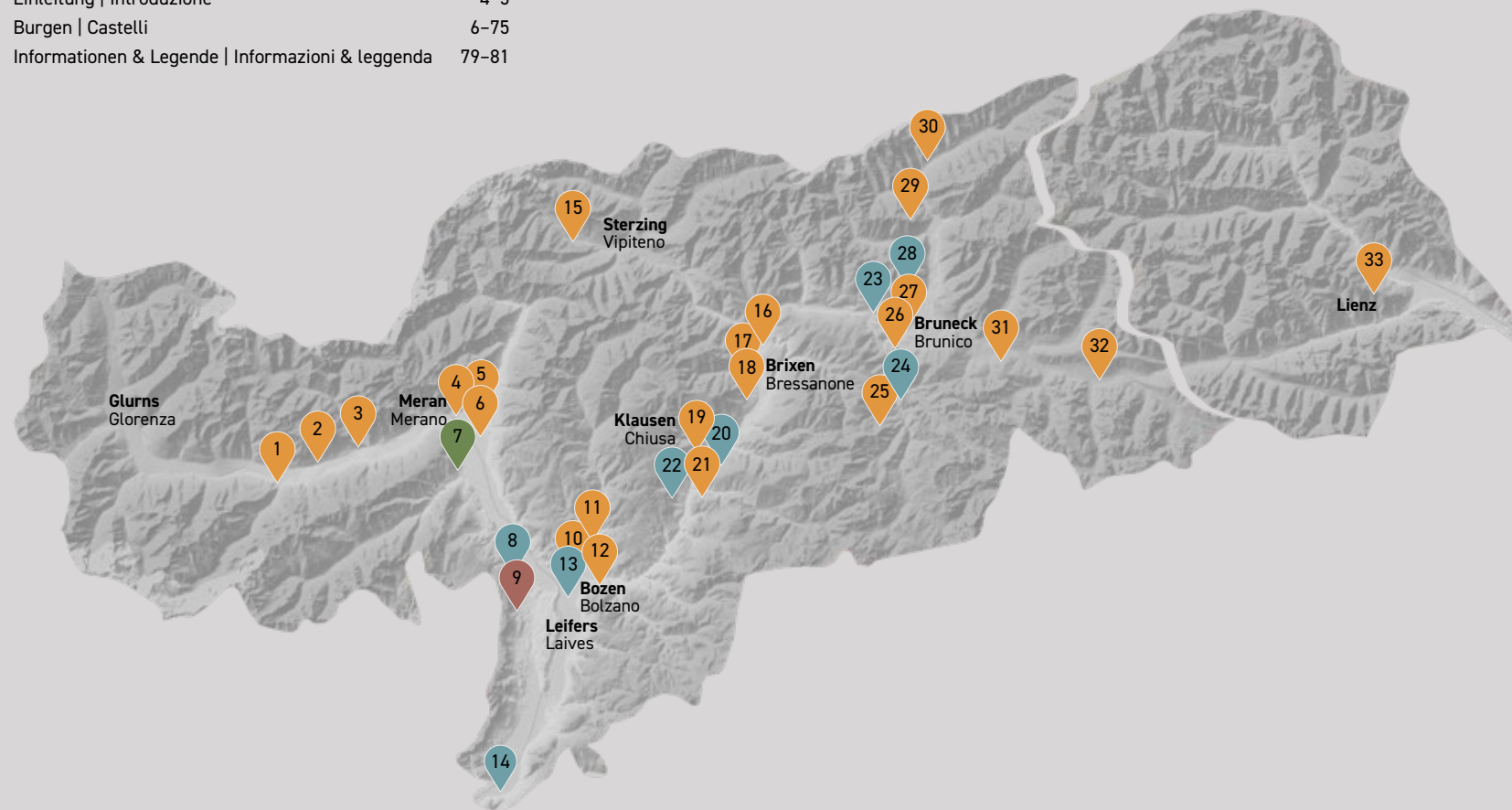
App altoadigemobilità
Informazioni su orari e tariffe (autobus + treno)

840 000 471 (aus Italien | dall'Italia)
+39 0471 22 08 80 (aus dem Ausland | dall'estero)



Brunnenburg S. | Castel Brunnenburg p. 14

Impressum Colofone	3
Einleitung Introduzione	4–5
Burgen Castelli	6–75
Informationen & Legende Informazioni & leggenda	79–81



Gartenanlage
Giardini

Unterkunft
Alloggio

Essen & Trinken
Mangiare & Bere

Museum & Besichtigung
Musei & visite

1	Obermontani–St. Stephan Montani–S. Stefano	6
2	Schloss Kastelbell Castel Kastelbell	8
3	Schloss Juval Castel Juval	10
4	Schloss Tirol Castel Tirol	12
5	Brunnenburg Castel Brunnenburg	14
6	Trauttmansdorff	16
7	Kränzelhof	18
8	Burg Hocheppan Castel Hocheppan	20
9	Schloss Englar Castel Englar	22
10	Schloss Maresch Castel Maresch	24
11	Schloss Runkelstein Castel Runkelstein	26
12	Schloss Karneid Castel Karneid	30
13	Haselburg Castel Haselburg	32
14	Haderburg Castel Haderburg	34
15	Schloss Wolfsthorn Castel Wolfsthorn	36
16	Schloss Rodenegg Castel Rodenegg	38
17	Kloster Neustift Abbazia di Novacella	40
18	Hofburg Brixen La Hofburg di Bressanone	42
19	Kloster Säben Monastero di Sabiona	44
20	Fonteklaus	46
21	Trostburg Castel Trostburg	48
22	Friedburg Castel Friedburg	50
23	Sichelburg	52
24	Rost	54
25	Schloss Thurn Čiastel de Tor	56
26	Schloss Bruneck Castel Bruneck	58
27	Mair am Hof	60
28	Burg Neuhaus Castel Neuhaus	64
29	Burg Taufers Castel Taufers	66
30	Kornkasten „Granaio“	68
31	Schloss Welsperg Castel Welsperg	70
32	Stiftskirche Innichen Collegiata di San Candido	72
33	Schloss Bruck Castel Bruck	74





STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

www.burgenstrasse-suedtirol.com

